Verona Stone & Stein

architecture, design, work

free circulations

12 - 05/2002

Periodische Hinweise zur Geschichte, Architektur und Kunst im Zusammen-hang mit hervorragenden Beispielen der Verwendung von Marmor, Granit und Natursteinen der veronesischen Steinindustrie. Unverkäufliche internationale Ausgabe, in Auftrag gegeben von der Asmave (Verband der veronesischen Marmorbetriebe) in Zusammenarbeit mit der Associazione Industriali della Provincia di Verona.

Periodical observations on history, architecture, and art devoted to the finest examples of the application of marble, granite, or natural stone products from the Verona stone industry. Special international edition sponsored by the Associazione dei Marmisti Veronesi (Asmave) and the Associazione Industriali of the Verona administrative province.

Appunti periodici di storia, architettura ed arte dedicati ai migliori esempi di impiego dei marmi, graniti e pietre naturali prodotti dall'industria lapidea veronese. Edizione internazionale fuori commercio promossa dall'Asmave (Consorzio dei marmisti veronesi) in collaborazione con l'Associazione Industriali della Provincia di Verona.

ASMAVE - CONSORZIO MARMISTI VERONESI

via Passo Napoleone 1103/D - 37020 Volargne - Verona / Italy

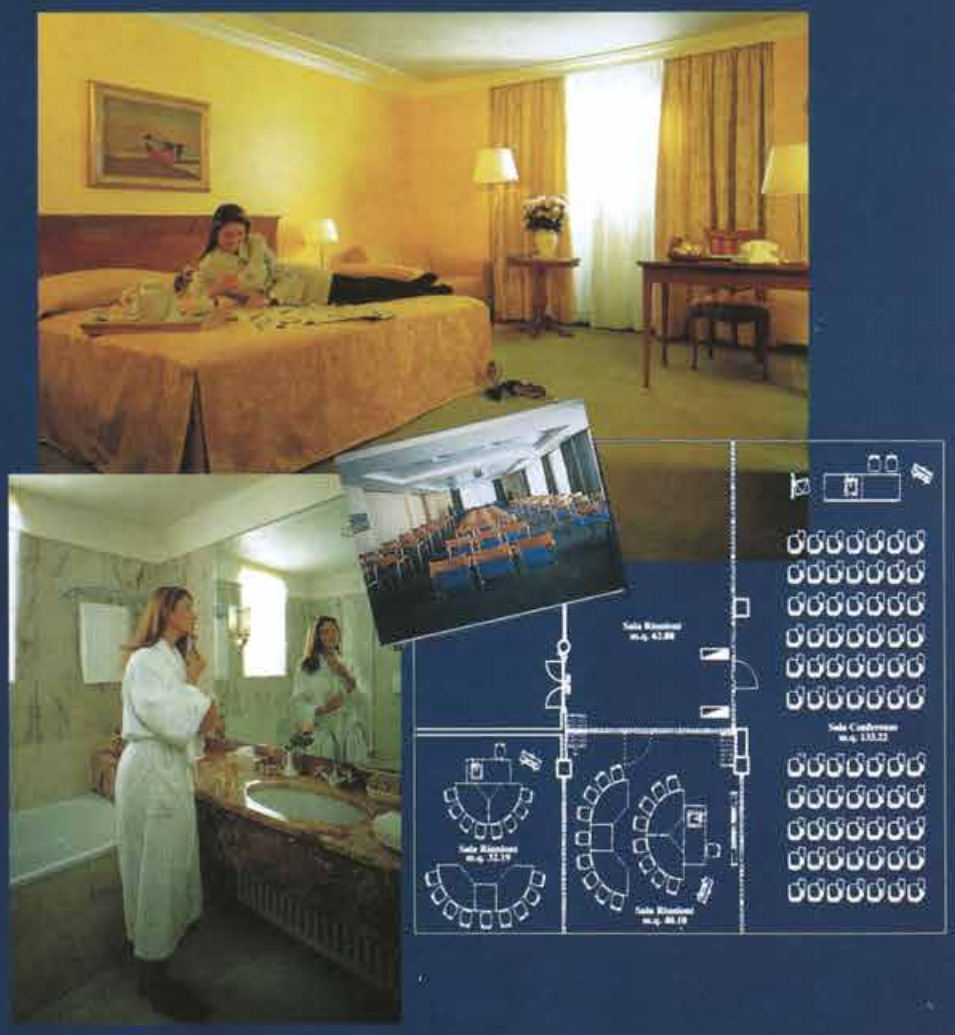
Supplemento a Business Stone 52 - Ever edizioni, Galleria Guardini 15 - 20017 Rho Milano - Reg. Trib. MI 673-12.12.92 - Sped. in a.p. 45% art.2 comma20/B Legge 662/96 - Filiale di Milano

10 MINUTES
from
Verona Airport - Verona City - Domegliara - Volargne - Valpolicella

Park Hotel Affi

★ ★ ★ ★

via Danzia - I 37010 AFFI VR - tel. 045 6 266 000 fax 045 6 266 444
e.mail: info@parkhotel-affi.com - internet: www.parkhotel-affi.com



105 business rooms con collegamenti telefonici ISDN, prese per internet e fax, pay TV e satellitare.
105 Suiten für Geschaftsreisende mit ISDN Anschluss für Fax und Internet Zugang, pay TV un Kabelfernsehen.
105 Suites for business men with ISDN links for Internet and fax, pay and cable TV.

Sale conferenze fino a 200 persone con traduzioni simultanee e video conferenza.
Seminar-und Schulungsräume fur bis zu 200 Personen mit Simultanübersetzungsanlage un modernster Kommunikationstechnik
Conference rooms with a capacity of up to 200 people equipped with simultaneous translation facilities and the latest multimedial technology

Worldwide Hospitality
GOLDEN TULIP
WORLDWIDE

INDEX

5 ..... Editorial
7 ..... In the words of the architect
11 ..... Going back to form
Going back to examples
21 ..... Marble Architectural Awards 2002
33 ..... Flooring in natural stone
47 ..... Technical notes for the choice of materials
54 ..... **Stone index**
56 ..... Where to find marble and granite
61 ..... Verona Stone&Stein news

INHALTSVERZEICHNIS

5 ..... Editorial
7 ..... Das Wort dem Architekten
11 ..... Mit den Formen neu beginnen
Mit Beispielen neu beginnen
21 ..... Marble Architectural Awards 2002
33 ..... Bodenbeläge aus Naturstein
47 ..... Abrisse für die Materialauswahl
54 ..... **Stone Index**
56 ..... Wo findet man Marmor und Granit
61 ..... Verona Stone&Stein News

INDICE

5 ..... Editoriale
7 ..... Parola d'architetto
11 ..... Ricominciare dalle forme
Ricominciare dagli esempi
21 ..... Marble Architectural Awards 2002
33 ..... Pavimenti in pietra naturale
47 ..... Le schede per scegliere i materiali
54 ..... **Stone index**
56 ..... Dove trovare marmi e graniti
61 ..... Verona Sone&Stein news

Consorzio Marmisti Veronesi
Via Passo Napoleone 1103/D -
I 37020 VOLARGNE VERONA / Italy
tel. 045.686.2369 - fax 045.773.2313
e.mail: asmave@iol.it - http://www.asmave.vr.it

Comitato di redazione Asmave:
Rapporto con stampa, Enti pubblici: Gilberto Cecchini (Presidente Asmave), Adriano Segattini (Presidente on.) *Promozione e sviluppo:* Marco Fasoli, Attilio Stocchero Davide Muzzolon - *Rapporti con la scuola del marmo:* Diego Testi. Paolo Savoia - *marmoteca: Paolo Savoia* - *Rapporti per la discarica:* Attilio Quintarelli, Iorio Sabaini - *Servizi Internet:* Francesco Antolini, *Rivista Stone & Stein:* Diego Testi, Marco Fasoli.

Studi e ricerche: Alessandro Ubertazzi, direzione Assomarmi, Gilberto Cecchini, Dario Cinquetti, Emilia Gallini, Giancarlo Lazzaroni, Ufficio Stampa Internazionale Marmi Macchine Carrara. - Foto d'archivio Sei/Ever se non espressamente specificato

supplemento a Business Stone 51 - Editore: Ever snc
Galleria Gandhi 15 - 20017 Rho/MI
tel. 02 93900740 - 02 93900750 - fax 02 939 00 727
e-mail: bstone@tin.it - www.bstone.it
Direttore responsabile: Emilia Gallini
Progetto editonale: Giancarlo Lazzaroni
redazione Verona: Gabriella Oliboni
Elaborazione grafica: 6&p-Ever - Milano
Prestampa e stampa: Redaprint - Arti Grafiche Viale del Lavoro 1
Loc. Camporeggio - 37010 Cavaion/ VR
tel. 045.6261.313 (4 linee r.a.) - fax 045.6261 311
e.mail: redaprint@redaprint.com
Business Stone è registrata presso il Tribunale di Milano al numero 673 del 12/12/1992.- Iscrizione Reg. Naz. Stampa 5737 del 14/04/97 Spedizione in A.P. - 45% art 2 comma 20/B legge 662/96 filiale di Milano

La tiratura del precedente numero (11) è stata di 4120 copie. *(tiratura è controllata)*
Di queste 1932 sono state inviate per posta e 2000 distribuite alle fiere settoriali Marmomacch/Verona, Swissbau/ Basilea, Saiedue/Bologna.

I testi pubblicati in Stone & Stein riportano le opinioni degli autori e possono non concidere con quelle della Direzione e dell'Editore. - Stone & Stein, tutti i diritti sono riservati a norma di legge. I testi possono essere liberamente riprodotti previa informazione scritta e con citazione dell'autore e della fonte.
Texts contained in Stone & Stein express the opinions of their authors, and do not necessarily comply with those of the editorial body of the magazine. All rights reserved. Texts may be reproduced with prior written permission from the author and source.

La zona marmifera del veronese è al primo posto in Italia per la quantità di materiali grezzi importati ed è quindi possibile all'acquirente scegliere il materiale d'interesse in un campionario vastissimo che riteniamo non abbia eguali al mondo.

Il lavoro di trasformazione è esteso a tutte le lavorazioni, dalle più seriali ed industrializzate alle artigianali ed anche alla scultura artistica, talché, in unico comprensorio, si concentra una somma di capacità professionali che consentono di trasformare il marmo per ogni destinazione e impiego:edilizia, arredo d'interni, ornamentazione, arte funeraria, arredo urbano e per il giardino, architettura di grande rappresentanza e prestigio.

Inoltre la favorevole posizione geografica di Verona e le facilitazioni permesse oggi dal trasporto a mezzo containers, agevolano le spedizioni nei Paesi Europei e nei porti più attrezzati per l'esportazione via mare verso gli altri continenti.

Questa somma di capacità e la serietà professionale riconosciutaci ormai in molti mercati ci consentono fiducia e fondate speranze nel promuovere e nell'allargare i nostri rapporti.

L'ASMAVE, Consorzio Marmisti Veronesi, si propone di incrementare la presenza sui mercati internazionali di un gruppo di Ditte operanti nella Provincia di Verona che, nella lavorazione del marmo e di prodotti lapidei, vanta una tradizione secolare.

Queste Ditte, avvalendosi di una dotazione di macchine e di attrezzature per la trasformazione tra le più ampie e le più avanzate tecnologicamente in Italia, sono in grado di corrispondere e di soddisfare ogni richiesta, anche la più esigente e qualificata, di semilavorati e di prodotti finiti in marmo, granito, pietra, agglomerato.

The marble zone in the Verona's province is first in Italy for the quantity of imported raw material, therefore the buyer has the opportunity of choosing the material which best interest and serves him, from, what we believe, is the largest selection of varieties in the world. The work of transformation or processing is extended to every field, from the most automated production chain operation to the skillfull artisan level, to the artistic sculpture. In a unique and small setting is concentrated a total of so many different professional skills and talents which allows us to process marble for every purpose and need from the exterior facing to the interior decorating; from the ornamental to the funerary needs; from the urban dwelling to the largest building of architectural fame and prestige.
Also, the favorable geographical position of Verona, the excellent ramification of roads, the shipping methods by container enable us the shipment to European countries and to the well equipped ports for the export by sea to all continents. These moltitudes of abilities and professional integrety known by so many markets is giving assurance and well founded hope in promoting and enlarging our sights

The AS.MA.VE., Association of Marble Producers from Verona, is proposing to expand the presence in the international markets of a group of companies operating in the Country of Verona, which in processing marble and marble products, can boast with centuries old traditions. These Firms, doted with the most technological advanced machines and equipment in Italy, are in the position of satisfying any request and needs, even the most difficult and qualified, for semifinished or finished products in Marble, Granite, Stone or Composed Marble.

Das Veroneser Marmorgebiet steht an erster Stelle in Italien wegen der Quantitat des eingefuhrten Rohmaterials; deshalb, kann sich der Abnemher das qewunschte Material aus einer hochst umfangreichen Auswahl aussuchen, eine Auswahl, die unserer Meinung nach, keine gleiche in der Welt hat. Die durchgefuhffen Verarbeitungen erstrecken sich uber die gesamten Verarbeitungstufen, von den Serien- und Industrieverarbeitungen bis zu den Handwerklichen und bis zum künstlerischen Bildhauserwerk. Auf diese Weise wird eine Anzahl von professionellen Konnen konzentriert, die die Marmorverarbeitung fur jegliche Anwendung und Bestimmung ermoglichen, wie z.B. Bauwesen, Innenarchitektur, Verzierung, Grabmalkunst, Stadt- und Gartenaustattungen, Prestige- Architektur.
Aussserdem erleichtern die gunstige Verona's geographische Lage und der Transport in Containers den Versand nach den Europa- Landern und nach den best ausgerusteten Hafen fur den Export auf dem Seeweg nach den anderen Erdteilen. Aufqrund dieser Anzahl von Fahigkeiten und der beruflichen Zuverlassigkeit, die uns bereits auf vielen Markten anerkannt wird, konnen wir mit Vertrauen Zuversicht unsere Geschaftsverbindungen fordern und entwickeln.

AS.MA.VE., der Verband der Veroneser Natursteinunternehmer beabsichtigt, die Teilnahme einiger in der Provinz Verona tatigen Firmen an den internationalen Markten zu fordern. Es ist bekannt, dass diese Provinz in der Verarbeitung von Marmor und Naturstein sich einer jahrhundertealten Tradition ruhmen kann. Die obenerwahnten Firmen verfugen uber marmorverarbeitende Maschinen und Aussustungen, die als die besten und fortgeschrittensten in Italien gelten, so dass sie jeglicher Nachfrage, wenn auch hochstqualifiziert und anspruchvoll, sei es von Halbfertig- und Fertigarbeiten in Marmor, Granit, Stein und Marmoragglomerate nachkommen konnen.

MARMI E GRANITI MADE IN VERONA

TRENTA SECOLI PER ESSERE PRIMI AL MONDO

Area Internazionale

Assistenza commerciale e finanziaria completa nella gestione di operazioni e transazioni complesse. Un tuffo nel business internazionale con la banca di casa.

Finanza Straordinaria

Sviluppo di piani strategici, valutazioni d'azienda e redazioni di business plan, scouting e consulenza per operazioni di Merger & Acquisition.
Un tuffo in avanti evitando qualsiasi salto nel vuoto.

Banca Telematica

Soluzioni su misura nell'area dell'E-Commerce, del Corporate Banking e dei servizi POS.
Un tuffo nel futuro per far muovere ovunque il vostro business.

Cariverona Corporate: essere banca per l'impresa.

Al servizio per la gestione dell'operatività quotidiana, Cariverona Corporate affianca il valore di soluzioni complete e di una consulenza qualificata per il mondo dell'impresa. Soluzioni pensate per l'internazionalità dei mercati, la velocizzazione di ogni operazione, lo sviluppo di nuove aree di business. Servizi per l'interscambio con l'estero, per lo sviluppo dell'area telematica e l'approccio ai progetti straordinari. Una consulenza per seguire le esigenze di grandi gruppi industriali e per tutte le aziende di piccole e medie dimensioni che fanno della dinamicità e delle idee i loro punti di forza. Un tuffo nella qualità di una banca specializzata per far emergere tutto il potenziale dell'impresa.

CARIVERONA
BANCA SPA

www.cariverona.it — Gruppo UniCredito Italiano —

Per una più completa informazione su tutte le condizioni applicate al presente prodotto/servizio sono a disposizione presso i nostri sportelli gli specifici fogli informativi analitici come previsto dalla legge n.154/92.

Se dovessimo considerare l'attuale situazione così come la presentano i media saremmo inevitabilmente indotti a scusarci per i fatti internazionali che siamo costretti a subire indipendentemente dalla nostra volontà, ma non é proprio così.

La crisi era già evidente ancor prima dell'11 settembre con problemi che si é preferito ignorare continuando sui pochi margini ancora disponibili. I fatti di settembre si sono posti come un confine epocale, un obbligo decisionale tra chi rimane ancora convinto assertore della rotazione ciclica dell'economia e chi invece ritiene che gli effetti della globalizzazione hanno oramai avviato in alcuni settori un'ulteriore fase di post-industrializzazione.

Con questa seconda opinione si esprime con una nuova politica commerciale basata sull'uso finale del prodotto, cioé collegata alle necessità del progetto più che quella della produzione.

Scelta che chiede una nuova cultura dell'informazione e dell'assistenza collegata a tutte le componenti materiali e accessorie ed ai procedimenti costruttivi. Scelte per un maggior valore aggiunto per tutti.

In stretta correlazione è la fornitura di certezze sulla qualità, pratiche fino ad ora spesso delegate all'esterno del processo produttivo, ma che presto saranno un obbligo nel transito tra le varie lavorazioni fino alla loro funzione nel complesso.

Compiti da risolvere per il nuovo Consiglio direttivo dell'Asmave e compito che affidiamo a questa pubblicazione oltre che al marchio di qualità che si appresta a distinguere i marmi e i graniti lavorati dall'industria veronese.

If we were to consider the present situation as it is presented by the media we would inevitably be led to find excuses because of the international events we have to suffer against our will, but this is not the case.

Recession had already set in before 11 September with problems that we preferred to ignore, carrying on with the limited margins still available. The events of September have been seen to mark an epoch, dividing those who are convinced advocates of the cyclical nature of the economy and those who believe that the effects of globalization have now led certain sectors on to a further post-industrial phase.

This second opinion expresses itself by means of a new marketing policy based on the end use of the product, in other words linked to the needs of the project rather than those of the production.

A choice that demands a new culture based on information and service linked to all the material components and accessories and to the building processes. Choices leading to greater added value for all. Closely linked to this is the issue of guarantees about quality, a procedure that up to now has often been delegated outside the production process, but which will soon become compulsory in the passage through the various stages of working up to its role in the whole.

These are the tasks facing the new Management Committee of Asmave and the task given to this journal together with the quality seal which will soon distinguish the marbles and granites of the Veronese marble industry.

Wenn wir die aktuelle Situation ausschließlich danach beurteilen würden, wie sie uns von den Medien geschildert wird wären wir geneigt die Dinge mit den internationalen Geschehnissen zu entschuldigen, die wir entgegen unserem Willen über uns ergehen lassen müssen. Doch die Dinge liegen anders.

Die Krise war bereits vor dem 11. September offensichtlich, anhand von Problematiken, die man zu ignorieren versucht hat, indem man auf die spärlichen verbliebenen Verdienstspannen baute. Die Geschehnisse vom September schlugen dann wie ein epochaler Quantensprung ein: die Frage war fortan, ob wir es weiterhin mit der zyklischen Rotation der Weltwirtschaft zu tun haben oder aber, ob die Auswirkungen der Globalisierung in manchen Branchen bereits eine weitere Phase der Postindustrialisierung eingeleitet haben.

Der zuletzt genannte Standpunkt äußert sich im Rahmen einer neuen Vertriebspolitik, die mehr auf die endgültige Verwendung des Produktes basiert, die also mehr an die Anforderungen des Entwurfes als an jene der Produktion geknüpft sind.

Eine solche benötigt auch eine neue Kultur der Information und der Dienstleistungen im Hinblick auf Materialien und Zubehör sowie auf die Konstruktionsvorgänge. Eine solche Vertriebspolitik benötigt demnach für alle einen höheren Mehrwert.

Eng damit verbunden ist die Qualitätssicherung, die bisher oftmals außerhalb des Produktionszyklus erfolgte, die jedoch sehr bald im Rahmen der einzelnen Schritte zwischen den Fertigungsphasen bis hin zur endgültigen Installation des Produktes einen geforderten Standard darstellen wird.

Es sind dies Aufgaben für den neuen Führungsrat des Asmave. Gleichzeitig jedoch auch eine Aufgabe für uns in der vorliegenden Ausgabe sowie für das für das Markenzeichen zuständige Gremium, das eine Unterscheidung der von der Veroneser Steinindustrie verarbeiteten Marmorarten und Granitvarianten anstrebt.

editorial
editoriale
leitartikel

Gilberto Cecchini
(Presidente Asmave)

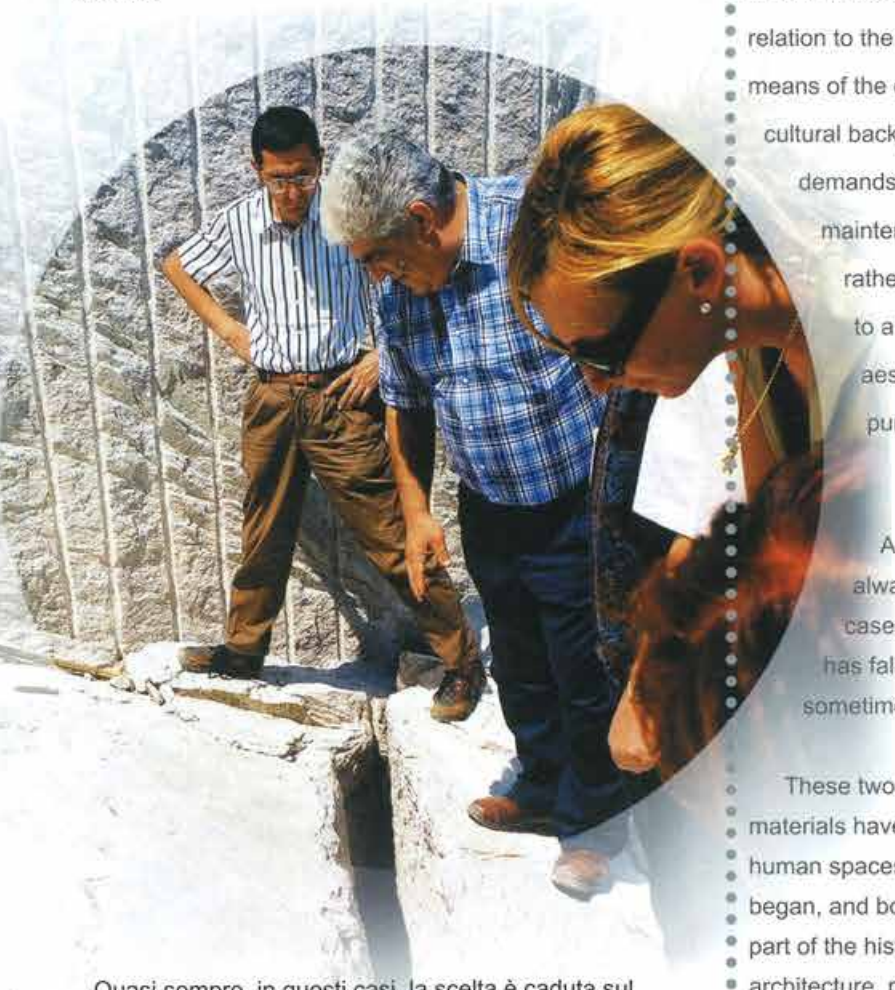
Antolini Luigi & C.

Antolini Luigi & C. Spa
Sega di Cavaion - Verona - Italy
Tel. +39-045-6836611 Fax. +39-045-6836666
Web site: www.antolini.it - E-mail: al.spa@antolini.it

parola d'architetto

di Alessandro Ubertazzi

Nell'attività professionale mi è capitato molto spesso di dovere decidere le finiture di un luogo sia che fosse da ripensare sia che nascesse nuovo in seguito ad un progetto. Spesso mi sono trovato a dovere optare per un materiale non solo in relazione alla capacità economica del cliente, alla sua preparazione culturale o alle necessità di manutenzione tecnica, bensì in funzione di un superiore obiettivo estetico.



Quasi sempre, in questi casi, la scelta è caduta sul marmo o, semmai, sul legno. Queste due famiglie di materiali hanno fortemente caratterizzato tutti gli spazi degli uomini di tutti i tempi; entrambe hanno accompagnato la storia dell'architettura, soprattutto nei suoi momenti più

In the words of the architect
Das Wort dem Architekten

In my professional life I have often had to decide on the type of finishing for a building, either within the terms of a renovation or as part of a new project. I have often found myself opting for a certain material not in relation to the economic means of the client, the cultural background or the demands of maintenance, but rather in response to a higher aesthetic purpose.

And almost always, in these cases the choice has fallen on marble, sometimes, wood.

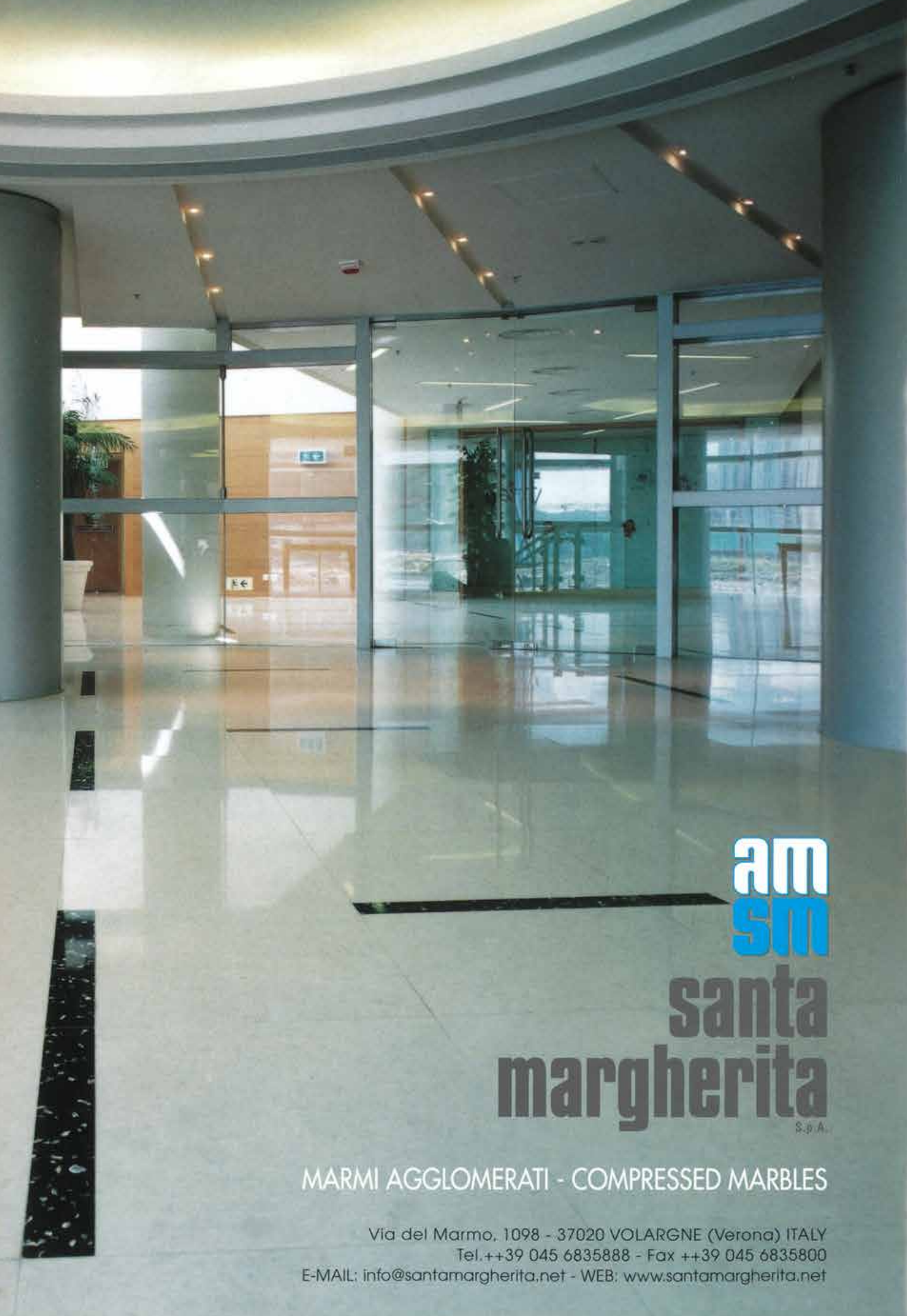
These two families of materials have characterised human spaces since time began, and both have been part of the history of architecture, particularly at its height.

Since the beginning of architectural design, marble

In meinem Beruf ist es sehr oft vorgekommen, dass ich die Endausfertigung einer Örtlichkeit entscheiden musste, egal ob es sich dabei um einen Umbau oder einen Neubau handelte. Oftmals musste ich mich für ein Material entscheiden, nicht nur weil ich an die finanziellen Möglichkeiten oder an den kulturellen Weitblick des Bauherrn oder gar an die praktischen Vorgaben der technischen Instandhaltung gebunden war, sondern weil ich mich nach einem übergeordneten ästhetischen Ziel zu orientieren hatte.

Hierbei fiel die Wahl in den meisten Fällen auf Marmor oder allenfalls auf Holz. Diese beiden Materialtypologien haben die vom Menschen bewohnten Räume seit alters her geprägt. Beide haben die Architekturgeschichte, insbesondere im Laufe ihrer Höhenflüge begleitet.

Seitdem Bauwerke entworfen wurden ist Marmor für die Herstellung


am
sm
santa
margherita
S.p.A.
MARMI AGGLOMERATI - COMPRESSED MARBLES
Via del Marmo, 1098 - 37020 VOLARGNE (Verona) ITALY
Tel.++39 045 6835888 - Fax ++39 045 6835800
E-MAIL: info@santamargherita.net - WEB: www.santamargherita.net

elevati.

Fin dall'inizio della prassi progettuale i marmi sono stati impiegati per produrre componenti edilizi semplici come le lastre da rivestimento o da pavimento o più complessi come i portali, le modanature, i contorni, le lesene, i plinti o le colonne: per contro le finiture che oggi si utilizzano più di frequente sono sostanzialmente ridotte alle sole lastre da rivestimento o da pavimento.

Personalmente sostengo che il progetto d'architettura dovrà riprendere ad avvalersi del marmo come elemento compositivo a tutto tondo.

Alessandro Ubertazzi, Dalla roccia al manufatto edilizio (II), in Gianluca Sgalippa, La storia delle pietre; le pietre nella storia. Da alcune lezioni di Pierguido Baj, con scritti di Alessandro Ubertazzi, (Le incudini), Politecnico di Milano, Facoltà di Architettura, Corsi di Disegno Industriale e di Progettazione Ambientale (prof. Alessandro Ubertazzi),.

has been used for simple components of the building, such as wall coverings or flooring, or for more complex elements, such as doorways, mouldings, contours, pilasters, plinths and columns. Today, however, the finishings used are generally reduced to wall coverings or flooring.

Personally I believe that the architectural project should go back to using marble as an integral part of the design.

von einfachen Bauteilen, wie Verkleidungsleisten, als Bodenbelag oder gar für komplexere bauliche Komponenten, wie Tore, Zier- und Umfangleisten, Lisenen, Säulensockel oder Säulen verwendet worden. Heute findet Marmor hingegen nur noch als Verkleidungsmaterial oder als Bodenbelag Anwendung.

Ich persönlich bin der Ansicht, dass der Marmor wieder als vollständige entwerferische Chiffre eingesetzt werden sollte.

MONUMENT OF INDEPENDENCE

■ Touching the sky,
the tallest Granite Monument in Europe.
Domina, svettante fra i cieli,
il più alto monumento in granito d'Europa.

Kiew: Ucraina Quantity: 200 m³ - height 62 mt.
Material: Bethel White polished, honed and sand blasted
Type: Monument.

TESTI
MARBLES & GRANITES
GROUP

FRATELLI TESTI S.A.S.
MARMI GRANITI
Via dell'Industria, 46 - I-37010 S. Ambrogio di Valp. VR
Tel. 045 6833333 r.a. - Fax 045 7731089
E-mail: flli.testi@testigroup.com

GRANITI MARMI
AFFI S.N.C.
Vicinale Seriel - I-37010 Rivoli Veronese VR
Tel. 045 6207777 r.a. - Fax 045 6269410
E-mail: gm.affi@testigroup.com

Ricominciare dalle forme.
Ricominciare dagli ed esempi

Il design non è ancora cultura d'azienda per il settore lapideo eppure comincia a affacciarsi con un nuovo concetto di impiego della pietra naturale oltre l'effetto superficie.

E' passaggio di un settore rimasto per anni ancorato nella sua fase industriale alla ricerca della migliore soluzione tecnologica che, una volta raggiunta, oltre a rendere economica la lavorazione, rende possibile la realizzazione di ogni forma da quella altamente seriale con spessori oramai ridotti a soli 4 centimetri perfettamente calibrati, a quella del grande design caratteristica indiscussa del "made in Italy".

Going back to form
Going back to examples

Mit den Formen neu beginnen
Mit Beispielen neu beginnen

Design has not yet become part of company culture in the stone sector, but is beginning to appear with a new concept of the use of natural stone over and above its use in surface decoration.

This is an important step for a sector that has spent years in its industrial phase of research for the best technological solutions, which, now reached, contribute both to making the working more economical and making it possible to create many different forms from perfectly calibrated mass produced sheets, with thicknesses now reduced to as little as 4 centimetres, to unique pieces typical of the great tradition of Italian design.

Natural stone defies comparison simply because it is a material that occupies a privileged position in the history of mankind. The fact that it is a natural material

Das Design ist in der Natursteinbranche noch nicht Teil der Unternehmenskultur und doch entsteht langsam eine neue Konzeption der Anwendung von Naturstein, die über den Aspekt der reinen Oberfläche hinausgeht.

Es ist dies eine Art Emanzipation einer Branche. Über Jahre hinweg äußerte sich diese lediglich in ihrem industriellen Aspekt auf der Suche nach der technologisch besten Lösung. Mittlerweile liegen technische Lösungen für die kostengünstige Fertigung jeder beliebigen Form vor: von der Großserienfertigung in der perfekt eingehaltenen Standardhöhe von 4 cm bis hin zum großen Design des weltweit berühmten „Made in Italy".

Naturstein scheut keine Gegenüberstellung, da er zu Recht die vorrangige Stellung als Materie in der Geschichte der Menschheit inne hat. Naturstein ist derart natürlich, dass es nur natürlich ist ihn als vorrangiges Material zu

ALBERTI CAV. ANSELMO s.r.l.

Viale dell'Industria 13, 37010 S.Ambrogio VR
Tel. +39.045.6861253 Fax +39.045.7732962
www.marmialberti.it

PIETRA DELLA LESSINIA
di Quintarelli Luigi & Co. snc
Cave proprie e lavorati in pietra della Lessinia

Lab. e Uff. Loc. Croce della Schioppo
37020 Sant'Anna d'Alfaedo (Verona)
tel.045.7545187 fax 045.7545207

Lab. e Uff. via Pezze 56/57
37020 FANE (Verona)
tel.045.7525528 fax 045.7525468

La pietra naturale non ha bisogno di confrontarsi per la semplice ragione che occupa di diritto il ruolo preminente di materia della storia dell'umanità.

Quindi talmente naturale da rendere ovvia ogni ragione di scelta per quel suo costante risultato di eleganza, superiore alle molte imitazioni che, oltre agli effetti estetici, tradiscono il vero valore che solo la naturalità offre.

E' per questo che da qualche tempo ritorna ad esprimersi un crescente interesse per i marmi e i graniti, quasi una riflessione culturale dei progettisti sollecitati dalla necessità di sviluppare nuove originalità anche nella forma.

Su questo argomento si è già mosso da qualche anno il settore legno nell'ambito di "Designing designers: strategie formative per il terzo millennio" promosso dal Corso di laurea di disegno industriale del Politecnico di Milano per la formazione e l'aggiornamento di nuove figure professionali tra le 22 scuole universitarie internazionali e i rappresentanti del mondo dell'industria dove il design diventa l'itinerario che parte dall'idea innovativa passando attraverso diverse fasi in cui l'azienda presta il suo servizio alla realizzazione dell'idea dal prototipo, all'ingegnerizzazione, dalla produzione alla commercializzazione.

modificazioni d'arredo urbano.

makes it an obvious choice for its innate elegance, which is far superior to the many imitations which, apart from aesthetic considerations, betray the real value that only natural materials can offer.

wählen, schon allein wegen seiner konstanten Eleganz, die jedes Imitat spielend übertrifft und den wahrhaftigen Wert widerspiegelt, den ausschließlich die Natürlichkeit bieten kann.

Allein dies ist der Grund für das neu erwachte Interesse am Marmor und am Granit, das die Architekten dazu anspornt dieses kulturelle Umdenken anhand einer neuen Originalität und neuer Formen auszudrücken.

Im Rahmen dieser Thematik hat der Holzsektor bereits seit einigen Jahren eine gewisse Initiative entwickelt, und zwar im Rahmen des Lehrexperiments „Designing designers: Ausbildungsstrategien für das dritte Jahrtausend" im Diplomfach Industriedesign des Polytechnikums Mailand für die Aus- und Fortbildung neuer Berufszweige an 22 internationalen Universitäten und in der Industrie. Im Rahmen dieses Kurses wird das Design gewissermaßen zum Fahrplan, beginnend bei der innovativen Idee über die verschiedenen Entwicklungsphasen, während denen die Industrie ihren Beitrag leistet, bis hin zur Ausfertigung des Prototypen, zum Engineering, zur Produktion und zum Vertrieb.

Für die Natursteinbranche bedeutet dies die Übernahme einer Rolle, die über jene des

MARMI VALPOLICELLA

specializzata in DAINO *Perlato Olimpo*

Blocchi - Lastre - Semilavorati - Pavimenti - Marmette Calibrate - Lavorati Finiti

Bloecke - Rohplatten - Halbfertigware - Boden - Fliesen - Fertigarbeiten

Blocks - Slabs - Semi Finished Material - Floors - Modulmarble - Finished Articles

37020 NEGARINE (Verona) Italy - Via Brennero, 7 - Tel. +39 045 6859020 (r.a.)
Fax +39 045 7725660 - E-mail: marmi.valpolicella@tin.it - www.marmivalpolicella.com

Per l'industria lapidea questo significa un ruolo ben oltre quello del normale fornitore; di una consulenza che i progettisti chiedono, ma difficilmente cercano perché é un argomento complesso affrontato come un normale prodotto dell'automazione industriale.

La pietra é ben altro, una materia storica della struttura che trovava risultati senza nessun obbligo di uniformità, questo é stato però dimenticato nella sua lunga trasformazione in elemento seriale che tende a considerare la qualità come un normale prodotto industriale invece di percepire nel suo insieme l'infinita variabilità del disegno e le proporzioni che così si esprimono.

L'architettura moderna, quella minimalista della dilagante velocizzazione ha fatto perdere questo rispetto e, quindi, l'opportunità di capire la grande libertà di espressione che la tecnica oggi permette.

It is for this reason that there is a renewed and growing interest in marble and granite, amounting to a kind of new cultural awareness on the part of designers and planners faced with the need to develop new original ideas in terms of form.

For some years now this idea has been promoted in the wood sector within the scope of the project:

herkömmlichen Lieferanten weit hinausgeht. Es besteht da eine Nachfrage an Beratung seitens der Architekten, die diese jedoch selten befriedigen können, da hier komplexe Themen anstehen im Hinblick auf ein Material, welches wie ein normales Produkt der industriellen Fertigung-sroutine behandelt wird.

Naturstein ist wesentlich mehr, ein historisches Baumaterial ohne Vorgabe jeglicher standardisierten Form – doch dies wurde im Lauf des langen Umwandlungsprozesses des Natursteins in ein Serien-Bauelement schlichtweg verdrängt. Hier zählt allein die Qualität, wie bei jedem anderen Industrieprodukt auch.

ESSEGI MARMI

ESSEGI MARMI
di Giulio Savoia
Via Passo di Napoleone, 23
37020 VOLARGNE (VERONA)
tel. 045/6860800 r.a. - fax 045/7732972

www.essegimarmi.it - E-mail: essegimarmi@iol.it

Sottilmarmo Savoia

SOTTILMARMO s.r.l.
di Paolo e Mauro Savoia
Via Passo di Napoleone, 25
37020 VOLARGNE (VERONA)
tel. 045/6860808 r.a. - fax 045/7732972

La pietra superata nel tempo dal cemento e nella comunicazione dalla ceramica ritorna comunque competitiva nel nuovo mercato perché é nata nel frattempo una nuova mentalità che riporta il piacere della casa al centro del benessere dell'uomo e la pietra è la stessa natura a consigliarla.

Emerge quindi la necessità di avviare un nuovo dialogo con i progettisti. Il "mondo del legno", l'altro argomento della natura, lo ha già fatto con una sinergia tra imprese e Università con stages e tesi in azienda per un nuovo linguaggio del design in grado di seguire dall'interno della produzione tutte le fasi della realizzazione di un progetto.

"Designing designers: training strategies for the third millennium", as part of the degree course in Industrial Design at Milan Polytechnic, providing training for new professionals within 22 international university schools and departments and in industry. Design thus becomes an itinerary, starting from an innovative idea and going through different phases in which the firm offers services in terms of designing the prototype, engineering, production and commercialisation.

For the stone industry this means a role which goes beyond that of the simple supplier; which provides the advice required but rarely asked for when a complex process is presented as a normal product of industrial automation.

Stone is completely different - a historical building material that did not need uniformity - but this has been forgotten during its transition into a mass-produced material which tends to consider quality in the same way as that of any industrial product instead of looking at the infinite varieties of design and proportion that it makes possible.

High speed minimalist modern architecture has

Die unendliche Variabilität seiner Beschaffenheit und seiner möglichen Proportionen bleibt außen vor.

Die moderne Architektur, jenes minimalistische Bauwesen der ausufernden Beschleunigung hat diesen Respekt vor der Materie – und somit die Möglichkeit die große Ausdrucksfreiheit, welche die Technik heute bietet, zu begreifen – verloren.

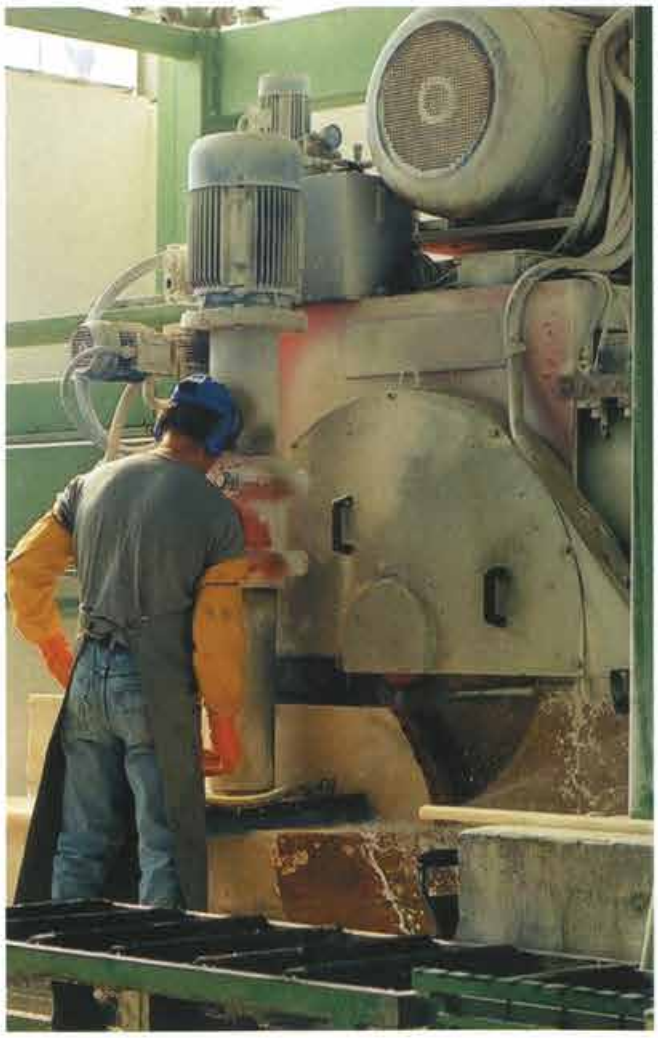
Der im Lauf der Zeit vom Beton überholte und im Rahmen der Ausdruckskraft von der Keramik eingeholte Naturstein feiert jedoch auf dem neuen Markt sein wettbewerbsfähiges Comeback, da zwischenzeitlich eine neue Mentalität entstanden ist, welche die Freude am Wohnbereich wieder in den Mittelpunkt des menschlichen Wohlbefindens rückt – und mit dem Naturstein empfiehlt sich die Natur selbst.

Hieraus entsteht die Notwendigkeit eines neuen Dialoges mit den Architekten. Die „Welt des Holzes", ein weiteres „Argument" der Natur, hat diesen Schritt bereits hinter sich – im Rahmen einer Synergie zwischen Unternehmen und Universitäten mit praxisnahen Ausbildungskursen und Diplomarbeiten in den Unternehmen im Hinblick auf eine neue Sprache des Designs, die in der Lage ist alle Ausfertigungsphasen eines Entwurfes während der Produktion zu steuern.

BrunoZanet
marmi

www.brunozanet.com

In Italia, la tecnologia e la conoscenza dei materiali, non fanno ancora parte integrante del percorso formativo, ma anche il marketing dove unirsi come materia di studio per fornire al design l'esatta percezione degli umori del mercato. Il design è ancora considerato una cultura e non una



tecnica.

Perché questo si affermi occorre soprattutto il loro sostegno diretto nella ricerca come avviene per esempio negli Stati Uniti e nelle economie più avanzate dell'estremo oriente.

caused this respect to be lost, and with it the opportunity to understand the liberty of expression that technology can offer today. Previously superseded by cement and ceramics, stone has now come back and is once again competitive thanks to the new way of thinking that emphasises the role of the house as the focus of human well-being and with it the return to natural materials.

Thus we need to get back into discussion with the designers and planners. The "wood" sector has already done so by creating a synergy between industry and university by means of in-company placements and dissertations, creating a new language of design that can follow all the stages in carrying out the project from within the production.

In Italy, technology and the study of materials is not yet an integral part of training. Marketing is also an important subject of study in order to provide design with the an idea of the needs of the market.

Design is still considered a cultural rather than a technical subject. What is needed is direct support for research in these areas, as is the case in USA and in the more advanced economies of the Far East.

In Italien sind Materialtechnologie und Materialkunde noch nicht integrierender Bestandteil des Studienverlaufes. Doch das gleiche gilt für das Marketing, das als Studienmaterie integriert werden muss, um dem Design das genaue Empfinden des Marktes nahezubringen. Das Design gilt noch immer als eine Kultur und nicht als eine Technik.

Damit sich dies ändert müssen diese Gesichtspunkte im Rahmen der Forschung unterstützt werden, wie dies bereits in den Vereinigten Staaten oder in den am meisten fortgeschrittenen Wirtschaften des Fernen Ostens der Fall ist.

Sezione II progettazione d'interni - Primo Premio: Mario Botta Architect per The Cymbalista Synagogue and Jewish Heritage Center - Tel Aviv - Israele - 1998
Materiali lapidei:
Pietra di Prun (Italy) per rivestimenti esterni
Pietra dorata (Italy) per rivestimenti interni
Granito nero assoluto (Sud Africa) per pavimenti

Marble Architectural Awards 2002

MIDDLE EAST and NORTH AFRICA

Proclamati i vincitori del premio internazionale di architettura Marble Architectural Awards (MAA) 2002 riservato a progetti realizzati in Nord Africa e Medio Oriente, con utilizzo particolarmente significativo di marmi.

Il Medio Oriente e l'Africa settentrionale hanno visto, negli ultimi anni, la realizzazione di opere di grande significato in cui l'impiego della pietra naturale offre elementi di particolare significato e testimonia l'attenzione con la quale i progettisti di queste aree interpretano in chiave moderna una grande tradizione.

Si tratta di una constatazione particolarmente significativa perché si rivolge ad un'area, in particolare quella del Medio Oriente, segnata, negli ultimi anni, da vicende politiche molto complesse che non hanno però impedito usi altamente significativi della pietra in paesi che, comunque, vantano antiche tradizioni in questo campo.

Questi elementi sono stati sottolineati con forza dalla Giuria che ha esaminato le opere presentate in concorso selezionando edifici strettamente complementari nei rispettivi valori simbolici: una sinagoga israelita, un parco pubblico nel cuore dell'Iran islamico e la rinata Biblioteca d'Alessandria, simbolo della conoscenza senza tempo che non esclude il valore della fede e della religione..

Il Marble Architectural Awards è un premio che si prefigge di valorizzare opere di architettura realizzate in aree diverse ma sempre con usi "eccellenti" di marmi e graniti e, per l'edizione 2002, grazie all'elevato e qualificato numero dei progetti in concorso nelle tre sezioni ha impegnato la giuria internazionale in una complessa valutazione legata non solo ai risultati estetici ma anche agli evidenti collegamenti con la tradizione locale presenti nei lavori in concorso.

Facevano parte della Giuria, oltre al presidente dell'Internazionale Marmi e Macchine, Luigi Danesi, Giancarlo Cacciatori in rappresentanza del Consiglio Nazionale degli Architetti (CNA), Giuliano Colombini, presidente della Federazione degli Ordini Toscani degli architetti e Marco Casamonti, direttore della rivista Area

La Giuria ha verificato che i lavori, spesso firmati da professionisti altamente rappresentativi delle culture e delle

Here are the winners of the International Marble Architectural Awards (MAA) 2002, given to projects completed in North Africa and the Middle East with a significant use of marble

Significant works have been lately completed in the Middle East and Northern Africa in which natural stone has been significantly used, which is evidence of the care with which designers from these areas look at a great tradition and give it a contemporary flair.

Die Gewinner des internationalen Architekturpreises sind mit den Marble Architectural Awards (MAA) 2002 ausgezeichnet worden. Diese sind den Entwürfen aus Nordafrika und dem Mittleren Osten vorbehalten, die insbesondere im Rahmen der Verwendung des Marmors ausgefertigt wurden.

Im Mittleren Osten sowie in Nordafrika sind in den letzten Jahren bedeutende Bauwerke errichtet worden, wobei die Verwendung von Naturstein auf erstaunliche Weise hervorgehoben wurde. Hierdurch wird bezeugt mit

tradizioni progettuali locali, presentavano, in molti casi le caratteristiche di "monumenti" creati per affidare al tempo testimonianze celebrative realizzate con grande professionalità e coscienza del significato delle opere.

In questa grande tradizione si colloca il primo premio assegnato per la sezione rivestimenti esterni a Snøhetta Hamza Consortium per la Biblioteca Alexandrina terminata di costruire ad Alessandria d'Egitto nel 2001 con utilizzo di una pietra locale, il Granito grigio Schulman.

Significativo il fatto che, per la realizzazione di un'opera che ha, proprio in quella città, precedenti millenari si sia voluto affidare alla pietra il segno anche della continuità storica. L'edificio è, a sua volta, vittima esemplare delle tensioni che scuotono le terre sui due versanti del Sinai: ormai terminato da mesi non è stato ancora inaugurato con la cerimonia che merita perché altre preoccupazioni tengono impegnati i governanti del paese.

This is all the more significant since it concerns an area, especially the Middle East, which has experienced very complex political events in the last few years, that have not prevented stone, however, from being significantly used in these countries, that on the other hand have a very long-standing traditions in the field.

These features have been highlighted by the panel of judges who examined the projects entered in the contest and selected buildings that successfully embody different symbolic values: an Israeli synagogue, a public park in the heart of Islamic Iran and the reborn Library of Alexandria, the symbol of timeless knowledge which lives in harmony with the values of faith and religion..

The Marble Architectural Award is a prize designed to give prominence to architectural projects completed in different areas provided marble and granite

have been excellently used, and to choose the winner of the 2002 prize the international judges have been busier than ever trying to give a rating to the high and qualified number of projects entered in the three sections, not only for their aesthetic results, but also for their clear connections to local traditions.

The panel of judges was chaired by Luigi Danesi, President of Internazionale Marmi e Macchine, and composed by Giancarlo Cacciatori on behalf of the National Architects' Council (CNA), Giuliano Colombini, president of the Federation of the Architects' Associations of Tuscany, and Marco Casamonti, director of Area magazine. The judges found that the projects, often by architects who are very representative of their local cultures and designing traditions, often had been made like monuments to create immortal celebratory works, designed with great ability and in full awareness of their significance In this great tradition stands the first prize awarded for the external facing section to Snøhetta

welcher Aufmerksamkeit die Architekten dieser Gegenden eine große Tradition auf moderne Weise zum Ausdruck bringen.

Dies ist von besonderer Bedeutung, da sich diese Entwicklung in einem Gebiet der Erde abspielt – und dies gilt insbesondere für den Mittleren Osten –, das in den letzten Jahren von äußerst komplexen politischen Geschehnissen geprägt wurde, die jedoch die bedeutende Verwendung des Natursteines nicht verhindern konnten, noch dazu in Ländern, die auf diesem Gebiet antike Traditionen vorweisen können.

Diese Gesichtspunkte wurden von der Jury mit Nachdruck hervorgehoben. Unter den eingereichten Entwürfen wurden hinsichtlich deren symbolischer Werte streng komplementäre Gebäude ausgewählt: eine israelitische Synagoge, eine öffentliche Parkanlage im islamischen Iran sowie die neugeborene Bibliothek von Alexandria, dem Symbol für das zeitlose Wissen, welches den Wert des Glaubens und der Religion nicht ausschließt.

Die Marble Architectural Awards sind vorwiegend eine Auszeichnung von architektonischen Werken im Rahmen der „exzellenten" Anwendung von Marmor und Granit. Anlässlich der Auszeichnung von 2002 war die internationale Jury angesichts der großen und qualitativ hochwertigen Anzahl der eingereichten Projekte im Rahmen einer komplexen Bewertung stark gefordert; und dies nicht nur im Hinblick auf die ästhetischen Ergebnisse sondern auch hinsichtlich der offensichtlichen Anklänge an die jeweilige lokale Tradition.

Teilnehmer der Jury waren Luigi Danesi, Präsident der Internationalen für Marmor und Maschinen, Giancarlo Cacciatori, Vertreter des Italienischen Architektenrates CAN, Giuliani Colombini, Präsident der Architektenvereinigungen der Toskana und Marco Casamonti, Direktor der Zeitschrift Area.

Die Jury kam zu dem Schluss, dass die oftmals von hochrepräsentativen Architekten der lokalen Kulturen und Entwurfstraditionen gezeichneten Arbeiten vielfach die Eigenschaften von „Monumenten" aufwiesen, die geschaffen worden waren, um feierliche Zeugnisse der Nachwelt zu hinterlassen und die mit ausgezeichneter Professionalität und in dem Bewusstsein der Bedeutung der Bauwerke ausgefertigt worden sind.

Sezione I rivestimenti esterni - Primo Premio: Snøhetta Hamza Consortium per Biblioteca Alexandrina Alexandria Egypt - 2001 Materiali lapidei: Granito grigio Schulman (Egitto)/Granite Grey Schulman (Egypt)

Marble Architectural Awards 2002

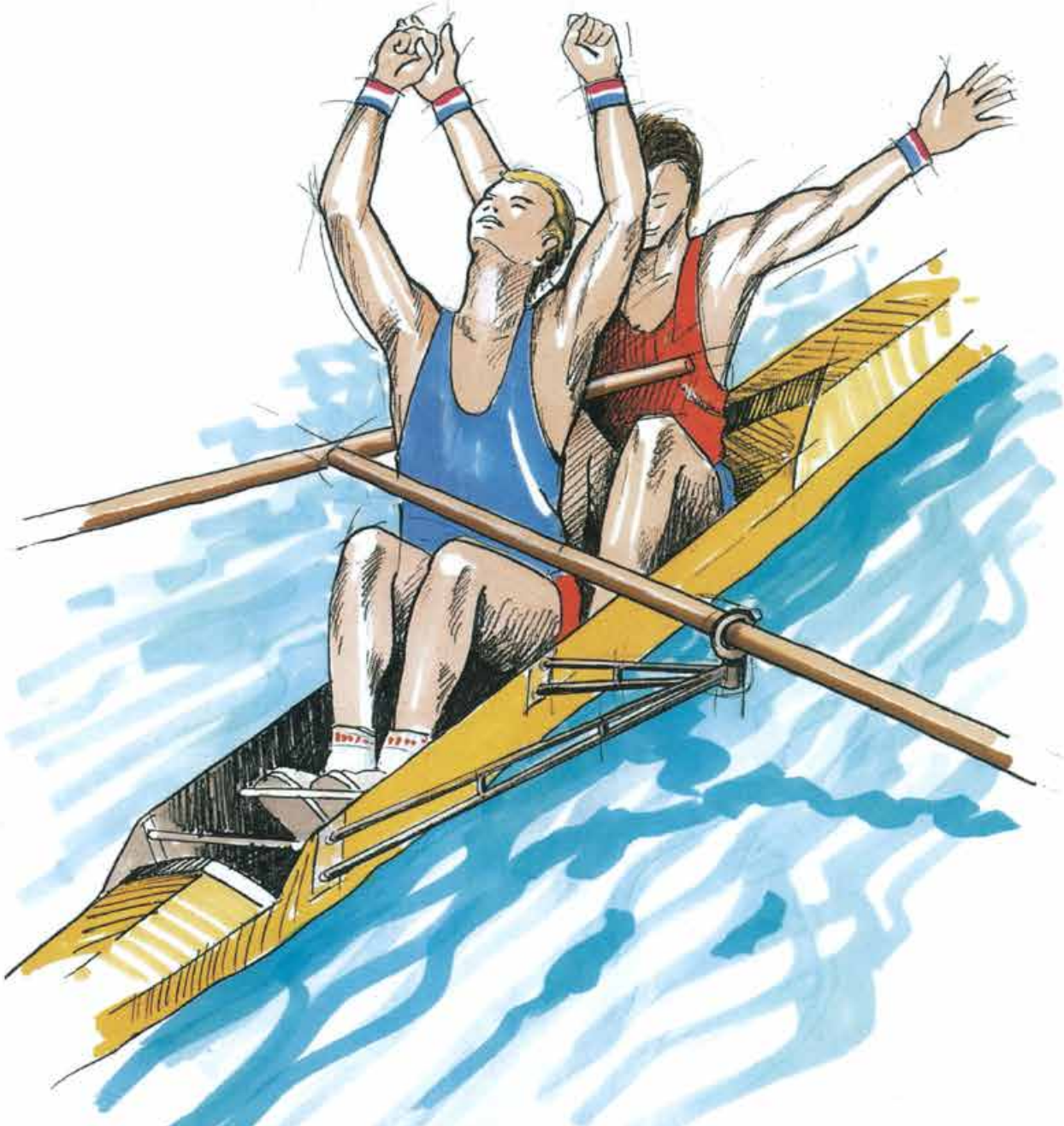
Im Rahmen dieser Tradition reiht sich der erste Preis ein, der im Bereich Außenverkleidung dem Snohetta Hamza Consortium für die Bibliothek in Alexandria verliehen wurde. Diese war im Jahr 2001 in Alexandria in Ägypten unter Verwendung eines lokalen Natursteines, dem Graugranit Schulman vollendet worden.

Von großer Bedeutung wurde die Tatsache gewertet, dass für die Ausfertigung eines Bauwerkes, das genau in jener Stadt auf einen vor Jahrhunderten erbauten Vorgänger zurückgreift, dem Naturstein die Verdeutlichung

Marble Architectural Awards (MAA) 2002
MIDDLE EAST and NORTH AFRICA
è organizzato dall'Istituto Nazionale per il Commercio Estero (ICE) e dall'Internazionale Marmi e Macchine (IMM) Carrara Spa con il Patrocinio Ufficiale del Ministero degli Affari Esteri Italiano (Direzione Generale Promozione e Cooperazione Culturale) e del Consiglio Nazionale degli Architetti (CNA). Sponsor la Cassa di Risparmio di Carrara e la Regione Toscana.

La Giuria è composta da: Presidente: Ing. Luigi Danesi (Presidente Internazionale Marmi e Macchine Carrara Spa). Membri: Arch. Giuliano Colombini (Presidente della Federazione degli Ordini degli Architetti della Toscana), Arch. Giancarlo Cacciatori (Consiglio Nazionale degli Architetti - CNA), Arch. Marco Casamonti (Direttore della Rivista d'Architettura "AREA")

UNA COPPIA DI SUCCESSO



A SUCCESSFUL PARTNERSHIP

We at Tenax and each of our clients: a partnership which gives its best, coordinating efforts to reach new goals, knowing that the success of one depends on the succes of the other. Others call it "synergy", we prefer collaboration, and maybe, a good friendship.

TENAX

...l'amico del marmista

Noi della Tenax e ciascuno dei nostri clienti: una coppia che dà il massimo, coordinando gli sforzi per raggiungere sempre nuovi traguardi, consapevoli che il successo dell'uno è il successo dell'altro. Altri la chiamano "sinergia" noi preferiamo che sia collaborazione e, magari, una buona amicizia.

EIN ERFOLGREICHES PAAR

Wir von Tenax und jeder einzelne unserer Kunden: ein Paar, das stets das Beste zu geben weiß und die gemeinsamen Bemühungen - eingedenk der Tatsache, dass der Erfolg des einen auch den Erfolg des anderen ausmacht - darauf richtet, immer neue Ziele zu erreichen.
Viele bezeichnen dies als "Synergie"; wir reden lieber von Zusammenarbeit oder – warum nicht – von einer guten Freundschaft.

TENAX S.p.A. 37020 Volargne (VR) - Italy • Tel. +39 045 686 0222 • Fax: +39 045 686 2456 • www.tenax.it • e-mail: tenax@tenax.it

Nella sezione "progettazione d'interni" il primo premio è stato attribuito a Mario Botta, architetto che sta realizzando opere in tutto il mondo grazie alla sua ormai riconosciuta maestria nell'uso "significativo" della pietra naturale. Botta è stato premiato per The Cymbalista Synagogue and Jewish Heritage Center costruito a Tel Aviv terminato nel 1998. I materiali usati sono Pietra di Prun (Italia) per i rivestimenti esterni la Pietra dorata (Italia) per i rivestimenti interni e interior cladding oltre al Granito nero assoluto (Sud Africa) per i pavimenti. L'edificio è già noto da tempo soprattutto per le sue forme esterne mentre gli interni, per i quali è stato attribuito il premio MAA 2002, sono ancora da scoprire appieno nel gioco di materiali e luci che concorrono a caratterizzare l'ambiente della sinagoga

Il primo premio per la sezione arredo urbano è stato attribuito Mehrdad Iravanian per il Koran Gateway Landscaping realizzato in Iran a Shiraz nel 1995.

I materiali utilizzati per questo imponente parco sono due materiali calcarei iraniani: Ciman limestone e Gandomak fars limestone che contribuiscono ad un naturale inserimento nel paesaggio per un'opera di altissimo significato non solo formale.

Hamza Consortium, who won it with their Bibliotheca Alexandrina, built in Alexandria, Egypt, in 2001 with a local stone, Schulman grey granite. Significant is the fact that, to make a work that has such a long-standing tradition in that city, stone was chosen to embody historical continuity.

The building is in its turn an exemplary victim of the tensions that are upsetting the land on both sides of the Sinai: even if it has been finished for months, it has not yet been inaugurated with a worthy ceremony because the rulers of the country have other concerns at the moment.

der historischen Kontinuität beigemessen wurde. Andererseits ist das Gebäude ein exemplarisches Opfer der zwischen den beiden Seiten des Sinai herrschenden Spannungen: seit Monaten vollendet, wurde es bis zum heutigen Tag noch nicht zeremoniell eingeweiht, da die Regierung des Landes gegenwärtig von anderen Sorgen gepeinigt ist.

Im Bereich „Innenarchitektur" ging der erste Preis an den Architekten Mario Botta, der in der ganzen Welt, dank seiner mittlerweile allgemein anerkannten Meisterhaftigkeit in der „bedeutungsvollen" Anwendung von Naturstein, Bauwerke in der ganzen Welt erbaut. Botta wurde für das im Jahre 1998 in Tel Aviv fertiggestellte Cymbalista Synagogue and Jewish Heritage Center ausgezeichnet. Die zur Anwendung gekommenen Materialien sind die Pietra di Prun (Italien) für die Außenverkleidung, die Pietra dorata (Italien) für die Innenverkleidung und das

Sezione III Arredo urbano
Primo Premio: Mehrdad Iravanian per Koran Gateway Landscaping - Shiraz – Iran - 1995.

Materiali lapidei:
Ciman limestone (Iran) (calcare)
Gandomak fars limestone (Iran) (calcare).

Imballaggi

in polistirolo e polietilene
termoretraibile
scatole in cartone
realizzazioni artistiche

POLIPLAST s.r.l.

VIA DELL'INDUSTRIA 10/22 - 37010 RIVOLI VERONESE (VR)
Tel. 045 626 93 99 r.a. - Fax 045 626 91 55
E-mail: poliplast@poliplast.it - Web site: http://www.poliplast.it

Redaprint (VR) 045/8261313

Marble Architectural Awards 2002

"L'attribuzione dei premi ad opere di così alto livello e di impegno progettuale – ha sottolineato il presidente dell'Internazionale Marmi e Macchine Luigi Danesi presentando i risultati al termine dei lavori della giuria – mette in evidenza non solo il livello del premio ma, soprattutto, il significato universale attribuito alla pietra da considerare come il materiale che consente di segnare in senso assoluto l'importanza dei manufatti destinati all'uso quotidiano come alla memoria.

I progetti vincitori, saranno inseriti con ampia documentazione tecnica e fotografica, nel catalogo ufficiale del premio che sarà presentato nell'ambito di CARRARAMARMOTEC la 23° Fiera Internazionale Marmi, Macchine e Servizi che si terrà dal 29 maggio al 1 giugno.

Il 31 maggio, nel corso di un seminario tecnico, gli autori, oltre a ritirare i premi previsti dal bando, illustreranno ad architetti, ed imprenditori il significato dei lavori realizzati e le problematiche di carattere tecnico e progettuale così brillantemente risolte.

Programma completo degli eventi e dei convegni alla Fiera di Carrara

30 maggio
Seminario di aggiornamento su normative europee
(Sala Marmoteca)
30 maggio
Presentazione volume "Stone Sector 2002"
(Sala Marmoteca)
30 maggio
Presentazione CarraraMarmotec Virtual Fair
(Sala Marmoteca)
30 maggio
Cerimonia conclusiva dei corsi internazionali di specializzazione
(Centro Direzionale)

31 maggio
Confronto fra sistema-Paesi
(Sala Marmoteca)
31 maggio
Cerimonia di premiazione MAA 2002
(Sala Marmoteca)
31 maggio
Convegno: Architettura al femminile
(Sala Marmoteca)

1 giugno
Convegno su problemi e interventi di restauro
(Sala Principale)

NOTA: il programma potrà subire variazioni.

In the Interior Design section, the first prize was awarded to Mario Botta, an architect who is erecting works all over the world with his universally-acclaimed skills in the use of natural stone.

Botta's prized work is the Cymbalista Synagogue and Jewish Heritage Centre, built in Tel Aviv in 1998.

The materials used in the project are Pietra di Prun (Italy) in the external facings, Pietra dorata (Italy) in interior decorations and interior claddings and absolute black granite from South-Africa in the floors.

The building has been known for a while now, especially for its external appearance, while its interiors, who won the MAA prize in 2002, are still to be fully appreciated in the play of materials and lights that concur to give a special atmosphere to the synagogue.

The first prize for the Urban Landscape section was given to Mehrdad Iravanian for the Koran Gateway landscaping of Shiraz, Iran, 1995.

The materials used in this imposing park are two types of Iranian limestone: Ciman limestone and Gandomak fars limestone, that help to make such an impressive

Interior Cladding sowie der absolute Schwarzgranit (Südafrika) für die Bodenbeläge. Das Gebäude ist seit längerem für seine äußere Form einschlägig bekannt. Doch die Innenräume, für die ihm der MAA 2002 verliehen wurde, sind in der Aussagekraft des Zusammenspiels der Materialien und der Lichteffekte, welche die Innenräume der Synagoge prägen, noch nahezu unentdeckt.

Der erste Preis im Bereich Städtische Einrichtungen ging an Mehrdad Iravanian für das 1995 in Shiraz (Iran) erbaute Koran Gateway Landscaping.

Die für diese imposante Parkanlage verwendeten Materialien sind zwei iranische Kalksteinarten: Ciman Limestone und Gandomak Fars Limestone, die grundlegend sind für die harmonische Eingliederung dieses nicht nur in formaler Hinsicht höchst eindrucksvollen Werkes.

„Die Zuordnung der Preise an Werke von solch hohem Niveau und derart entwerferischer Komplexität", erläuterte der Präsident der Internationalen für Marmor und Maschinen, Luigi Danesi, während der Präsentation der Ergebnisse der Bewertungsarbeiten der Jury,

EUROTRADING SPA

marble and granite in blocks

EUROTRADING Spa
Via Napoleone, 6
37015 Ponton (VR) Italy
Tel. +39 045 6836888
Fax. +39 045 6836868
E-mail: et.spa@eurtrad.it

marmi la precisa

SINCE 1962

di Gamberoni Carlo & C.

Yellow Dream®
is our exclusive product

Since 1962 we have produced and exported our marbles and granites all over the world. Professionalism, experience, dedication and punctuality are the special features of our work.

Dal 1962 produciamo ed esportiamo i nostri marmi e graniti in tutto il mondo. Professionalità, esperienza, competenza e puntualità sono le caratteristiche principali del nostro lavoro.

LOCALITÀ MONTINDON, 4
37010 S. AMBROGIO VALPOLICELLA
(VERONA) ITALY
TEL. (+39) 045 6832777
TELEFAX (+39) 045 6860899
Internet: http://www.laprecisa.it
E-mail: laprecisa@laprecisa.it

Redaprint (VR) +39 0456261313

Doppia inaugurazione
"STONE GALLERY" e "STONE BOUTIQUE"
l'8 e 9 GIUGNO 2002 presso la grande sede della Antolini Luigi & C a Sega di Cavaion / Verona

"Stone Gallery" e "Stone Boutique" adottano un concetto innovativo di esposizione dei materiali lapidei per offrire ai clienti le condizioni migliori per poter apprezzare e visionare i colori, le venature e la dinamicità delle sfumature degli oltre 600 marmi e graniti esposti su 5000 metri quadri di area espositiva.

Il percorso si snoda tra i colori lucenti dei più belli matreiali del mondo presentati in lastre ordinate su cavalletti già lucide e pronte per essere spedite, ma anche grandi lastre esposte a macchia aperta che si alternano a demo di pavimenti applicati su pannelli.Il visitatore può così scegliere in piena sicurezza il risultato che cerca. Nella Stone Gallery anche la musica accompagna la visita. Un tocco finale, delicato, che rende il tutto estremamente familiare e accogliente.
L'altra area: "Stone Boutique" è paragonabile ad un cofanetto pieno di preziosi. Qui i materiali più preziosi e ricercati sono conservati come il più inestimabile dei tesori. Grandi lastre di onici ed alabastro, retroilluminate fanno trionfare la loro trasparenza e i movimenti che la natura ha scolpito in essi.

Architetti, interior designer, posatori e marmisti di tutta Italia dall'8 giugno possono così disporre di riferimento per le loro scelte sempre pronto a soddisfare ogni esigenza ed, anche, stuzzicare nuove creatività.
Stone Gallery e Stone Boutique si trovano a Sega di Cavaion in Vald'Adige.
Da Verona si arriva facilmente percorrendo l'Autostrada del Brennero (uscite Verona nord o Affi) o la Statale del Brennero fino a Domegliara

per informazioni:
Antolini Luigi & C. S.p.A.
37015 DOMEGLIARA (VR)
Telefono +39-45-683 6611
Fax G4: +39-45-683 6767
Fax G3: +39-45-683 6666
Email:al@easynet.it
Internet: http://www.antolini.it

and meaningful work fit in perfectly with its surroundings.

Awarding the prizes to such outstanding and laborious works, underlined Luigi Danesi, President of Internazionale Marmi e Macchine, during the presentation of the results at the end of the jury's work, highlights not only the high level of the award but, above all, the universal meaning given to stone, which is to be regarded as the material that can bear out the absolute significance of the works that have a place in our daily lives as well as in our memory.

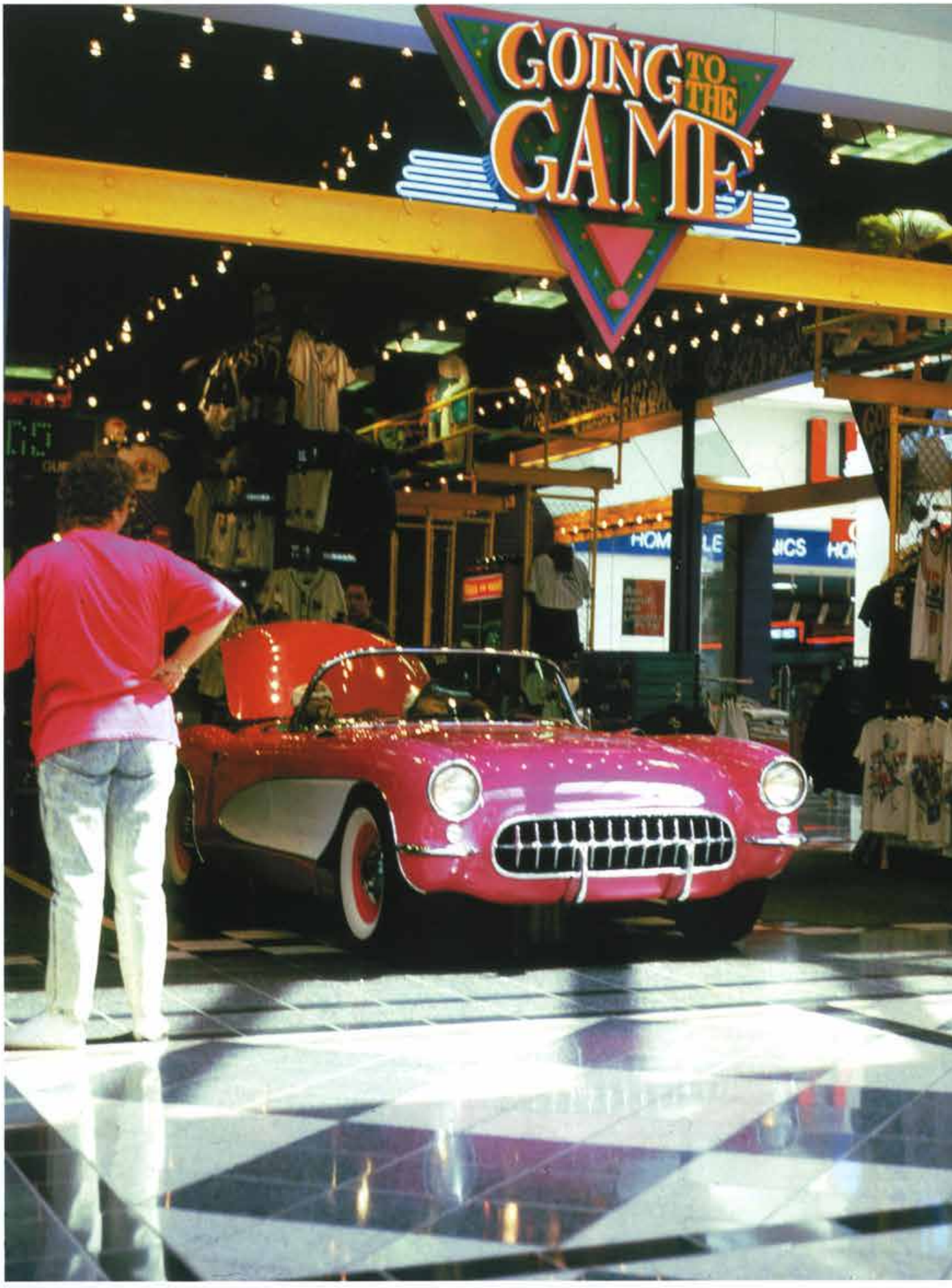
The winning projects will be on display, with plenty of technical information and pictures, in the official MAA catalogue, that will be presented during CARRARAMARMOTEC, the 23rd International Fair for Marble, Machinery and Services, due from May 29th to June 1st. At a technical seminar on May 31st, the authors after receiving their prizes will be asked to illustrate to architects and businessmen the meaning of their works and the technical and designing problems they found and so successfully solved.

„unterstreicht nicht nur die Bedeutung dieses Awards, sondern insbesondere die universelle Bedeutung des Natursteines – ein Material, das die Wertigkeit der für den täglichen Gebrauch sowie für die Erinnerung geschaffenen Bauwerke auf äußerst überzeugende Weise hervorhebt."

Die ausgezeichneten Entwürfe sind mit einer entsprechenden umfassenden technischen und fotografischen Dokumentation im offiziellen Katalog des Preises enthalten. Dieser wird anlässlich der vom 29. Mai bis zum 1. Juni stattfindenden 23. Internationalen Messe für Marmor, Maschinen und Dienstleistungen CARRARAMARMOTEC vorgestellt.

Am 31. Mai werden im Rahmen eines technischen Seminars die verliehenen Preise übergeben. Hierbei veranschaulichen die Autoren den anwesenden Architekten und Unternehmern die Bedeutung der verwirklichten Bauwerke sowie die technischen und entwerferischen Problematiken, die somit auf glänzende Weise gelöst wurden.

Fonte: Internazionale Marmi Macchine Carrara


GOING TO THE GAME

PAVIMENTI IN PIETRA NATURALE

Il pavimento è tra le scelte estetiche la più impegnativa perché ha il compito di collegare tutte le presenze, ma è anche una scelta di impegno tecnico perché implica decisioni definitive destinate a durare nel corso degli anni specialmente nel caso della pietra naturale la cui durata è pressoché eterna.

Eterna, come materia, ma non immune ai difetti della posa o ad errati impieghi perché ognuna ha diverse caratteristiche di "vitalità" anche se lente che solo l'esperienza del vero marmista può anticipare.

E' molto ampia la grande flessibilità di impiego con le moderne tecnologie che riescono a far esprimere immediatamente il fascino dei colori, degli accostamenti e dei riflessi, ma una volta posata può essere anche causa di sorprese se non si sono applicate le giuste regole.

Problemi sempre più improbabili per la qualità dei nuovi leganti chimici realizzati per ogni specifico impiego e per velocizzare la posa in poche ore, ma che comunque rimangono nella scelta del materiale più idoneo perché,

Flooring in natural stone

The choice of flooring is one of the most difficult for the interior designer because it must serve as an aesthetic link between the other elements, but at the same time implies a technical choice because it must last for years, particularly in the case of natural stone which can last almost for ever.

Bodenbeläge aus Naturstein

Der Bodenbelag gehört mit zu den anspruchsvollsten ästhetischen Entscheidungen, da diesem die Aufgabe zukommt die verschiedenen Räume zu verbinden. Doch auch in technischer Hinsicht stellt der Bodenbelag eine anspruchsvolle Aufgabe dar, da es sich hierbei um definitive, dauerhafte Entscheidungen handelt – insbesondere im Fall

Elettronica Industriale s.r.l.

La zona industriale di Volargne

Capacità produttiva, offerta di prodotti ad hoc ed esperienza pluriennale = leader nel settore dell'automazione della lavorazione della pietra

L'anno 2000 è stato un anno di particolare importanza per **l'Elettronica Industriale**, sono infatti trascorsi ventanni dalla sua nascita, avvenuta per far fronte all'esigenza del mercato che in quegl'anni cominciava timidamente ad affacciarsi sul misterioso ed affascinante mondo dell'elettronica e di conseguenza sull'applicazione di nuove tecnologie volte ad aumentare la capacità produttiva delle macchine e a migliorare la qualità del prodotto.

Aggiornamento e sviluppo continuo di soluzioni all'avanguardia

Se volgiamo lo sguardo all'indietro, ci rendiamo conto che da allora sono stati fatti passi da gigante in termini di introduzione di nuove tecnologie e ciò ha permesso l'acquisizione e il mantenimento di quote di mercato, altrimenti in balìa di una concorrenza agguerrita.

Listino WEB di apparecchiature e ricambi

L'Elettronica Industriale in tutti questi anni ha continuamente proposto e tuttora propone nuovi prodotti e soluzioni innovative per l'industria lapidea ed in particolare per il settore della segagione del granito.

L'esperienza maturata e le conoscenze acquisite in questo particolare settore, ne fanno un'azienda leader e un sicuro punto di riferimento per il mercato, sia per quanto riguarda la fornitura di apparecchiature, sia per quello che riguarda la consulenza operativa, nonché l'assistenza diretta e la teleassistenza, eseguita verso qualsiasi destinazione.

In questo inizio di millennio **l'Elettronica Industriale** rilancia la propria sfida consolidando la propria struttura fondendosi con l'Elettromeccanica Bissoli, ampliando la competenza in fatto di assistenza alle apparecchiature della ditta Alfa e potenziando la propria rete commerciale con l'inserimento in rete del proprio listino apparecchiature e ricambi; con un ulteriore proposito a media scadenza: la certificazione di qualità ISO9001.

alfa SERVIZIO ASSISTENZA

ELETTRONICA INDUSTRIALE s.r.l.
37020 Volargne Fraz. di Dolcè (Verona) – Italy
Telefono: 045 6861720 r.a. - Telefax: 045 7732995 - E-Mail: bissoli@c-point.it - Web site: www.inf-ind.com/elettronicaindustriale

elettromeccanica BISSOLI

più che l'estetica è necessaria un'attenta valutazione della resistenza all'usura vera e propria (anche se si tratta di un vero eccesso di serietà essendo il marmo di gran lunga il materiale più resistente).

Per marmo si intende il materiale estratto da rocce calcaree che, per metamorfosi, ha subito un processo di ricristallizzazione.

The material itself may be eternal but it is not immune to defects of poor laying or wrong use; it is still a "living" material that only the experienced marble worker understands.

von Naturstein, da dessen Zeitdauer nahezu unendlich ist.

Der Naturstein ist im Hinblick auf das Material selbst zwar unendlich, doch er ist nicht vor einem schlechten Verlegen oder einer falschen Anwendung gefeit, denn jeder Naturstein hat eine andere Eigenschaften von „Lebensdauer", welche zwar erst im Laufe der Zeit offensichtlich wird, die ein echter „Marmista" jedoch anhand seiner Erfahrung vorher bestimmen kann.

Dal punto di vista commerciale con il termine di marmo vengono invece definite tutte le pietre lucidabili di elevata durezza. Una generica definizione che riassume i monocromi dalla tonalità unica (bianchi, bardigli, neri); i policromi dai vari colori e con venature evidentissime, i calcari conchigliferi nei quali sono inclusi i fossili; i concrezionati, con incrostazioni minerali a strati concentrici come alabastro e travertino; i graniti, duri e resistenti, dalla granulometria più o meno sottile e fitta e dai colori vari.

Ci sono poi i graniti, geologicamente definiti come rocce eruttive formate essenzialmente di quarzo, ortoclasio, mica e biorite che nella scelta commerciale rientrano come materiali

Modern technology has led to a great flexibility in use, bringing out the fascination of different tones, shades and combinations of colour, but once laid it can also give rise to surprises if the right rules have not been observed.

It is true that problems are less likely thanks to the use of new chemical ligands

Die modernen Technologien bieten eine breitgefächerte Flexibilität für die Anwendung des Natursteins, so dass faszinierende Farben, Zusammenspiele und Reflexe nahezu sofort hervorgehoben werden können. Doch ein Bodenbelag aus Naturstein kann auch für Überraschungen sorgen, wenn nicht die richtigen Regeln zur Anwendung kommen.

Angesichts der Vielzahl an qualitativ hochwertigen chemischen Klebstoffen für jede spezifische Anwendung und der Fertigstellung des Verlegens innerhalb weniger Stunden ist das Auftreten von Problemen immer unwahrscheinlicher. Diese liegen jedoch zumeist in der Auswahl des Materials begründet, da die ästhetische Komponente zwar sicherlich eine große Rolle spielt, eine aufmerksame Beurteilung der

alfa srl - Via Trento, 132/A - 37020 DOLCÈ (Verona) - ITALY
Tel. +39 045 7290055 r.a. - Fax +39 045 7290179 - E-mail: alfa_pompe@tin.it

POMPE EIR

Redaprint (VR) +39 0456261313

ornamentali ad altissima resistenza e di ineguagliabile bellezza per l'infinita variabilità di colorazioni e accostamenti.

I marmi e i graniti lavorati hanno una lunghissima storia architettonica come lastre dello spessore di 3 o 4 cm. posate con malta cementizia bocciardate o levigate e lucidate a piombo già in opera. Il peso le rende idonee agli esterni, alle nuove costruzioni e a quelle con caratteristiche strutturali adeguate.

Da anni si è anche affermata la produzione di moduli perfettamente calibrati dello spessore di 7 mm., prelucidati da un lato e rinforzati da una rete in vetroresina dall'altra per conferire al prodotto oltre alla sua inconfondibile lucentezza, una migliore possibilità di manutenzione, di posa facilitata e velocizzata per grandi superfici.

I marmi alleggeriti sono normalmente disponibili in lastre di 30x60 60x60 cm, ma si possono trovare anche di 20x40 cm, con uno spessore massimo di 18/20 mm.

Per risolvere i molteplici problemi della crescente richiesta di una ristrutturazione, obbligata a operare senza intralciare, da qualche tempo sono disponibili sul mercato delle lastre ultrasottili di spessore 4-5 millimetri ottenuti dall'accoppiamento con nuovi supporti ad altissima resistenza come i fogli di alluminio o reti di fibra di carbonio con le quali si

studied for each specific use and to reduce laying time to a few hours; however there may be still be problems in the choice of the most suitable material because, as well as to the aesthetic aspect, attention must be paid to resistance to wear and tear (although this may be considered excessive given that marble is the most resistant material available).

By marble we mean the material extracted from calcareous rocks which has been subject to metamorphic recrystallisation. Commercially all hard stone that can be polished is called marble.

This is a generic definition including monochromes of a single colour (white, bardiglio, black); polychromes of various colours with marked veining, shell limestone including fossils; concretionary stone, with concentric layers of mineral encrustations, such as alabaster and travertine; hard resistant granites with more or less dense granularity and varying colours.

Then there are the granites, geologically defined as igneous rock, formed essentially of quartz, orthoclase, mica and biorite, which are used commercially as ornamental

eigentlichen Abnützungsfestigkeit jedoch von grundlegender Bedeutung ist (obgleich diesbezüglich die Bedenken oftmals überbewertet werden, denn Marmor ist nun einmal das resistenteste Material überhaupt).

Unter Marmor versteht man ausschließlich jenen Kalkstein, der im Laufe der Jahrtausende einen Rekristallisationsprozess erfahren hat.

In kaufmännischer Hinsicht rangieren unter dem Begriff Marmor jedoch all jene polierbaren Natursteine, die einen hohen Härtegrad aufweisen. Im Rahmen einer generellen Definition wird unterschieden zwischen: einfarbigem Marmor (weiß, graubraun, schwarz); mehrfarbigem Marmor mit starken Äderungen sowie Muschelmarmor mit Einschlüssen von Fossilien; verwachsenem Marmor mit konzentrischen Mineralablagerungen, wie Alabaster und Travertin; hartem und verschleißfestem Granit mit mehr oder weniger feiner und dichter Korngröße in den verschiedenen Tönungen.

Darüber hinaus gibt es Granitarten, die geologisch als Eruptivgestein gelten und

ANTONINI

ANTONINI S.p.A.
CSQ
IQNet
UNI EN ISO 9001 CERTIFICATO 9145.EANT

Professionalità, esperienza e risorse umane al servizio del vero patrimonio delle aziende: i clienti

Santa Margherita - Verona

Redaprint Arti Grafiche - Verona

Ente Fiera (Centro congressi) - Verona

Quarella - Verona

Progettazione ed esecuzione di:

- impianti elettrici industriali e del settore terziario
- impianti per il controllo di processo
- installazioni connesse agli impianti ferroviari
- impianti elettromeccanici per telecomunicazioni
- sottostazioni elettriche di trasformazione e conversione dell'energia
- impianti fieristici

Gestione e Manutenzione

- manutenzioni programmate
- conduzione e gestione impianti

Zuccherificio Castiglionese (AR)
Centrale termica con autoproduzione di energia 18,5 MW

ANTONINI S.p.A.
Via Germania, 11 - 37136 VERONA - Cap. Soc. € 750.000 i.v. - Tel 0458628011 r.a. - Fax 045950092
Internet: www.antoninispa.com - E-mail: info@antoninispa.com

possono anche ottenere delle grandi lastre per bellissime macchie aperte (spettacolari sdoppiamenti speculari delle facciate in infinite ripetizioni caleidoscopiche) del peso di soli 14 kg al metro quadro.

Si tratta di una soluzione veramente innovativa per le ristrutturazioni di vecchi edifici con strutture di bassa portata e di difficile accesso come quelle che si trovano nei centri storici, ma anche per la cantieristica navale e la prefabbricazione.

La posa, estremamente facile con i nuovi mastici a presa rapida, può essere semplicemente sovrapposta all'esistente senza generare detriti e con immediati risultati estetici.

Ai marmi e graniti naturali si affianca l'ampia gamma dei "ricomposti" ottenuta frantumando, miscelando e ricompattando i materiali con leganti cementizi o una minima parte di resine poliestere fino a ottenere soluzioni estremamente fantasiose con vetri colorati, fili metallici. Oltre che moderni, sono materiali assolutamente resistenti a abrasioni, flessioni, urti, cambiamenti climatici e assolutamente costanti nell'effetto cromatico anche se questo significa la perdita del valore assolutamente unico

materials due to their high resistance and exceptionally beautiful variety and combinations of colour.

Worked marble and granite have long been used in architecture as slabs of 3 or 4 cm thickness, laid with cement mortar, broomed or sanded and polished once in place. Their weight makes them suitable for external use, for new buildings and other structures.

The production of perfectly calibrated 7mm modules has been established for some years now; These sheets are already polished on one side and reinforced by a fibreglass netting on the other, making them easy to maintain and quicker and easier to lay over large surfaces, while maintaining the characteristic shine.

Light marbles are usually available in 30x60, 60x60 cm slabs, but can also be found in 20x40 cm sizes, with a maximum thickness of 18/20 mm.

To solve the many problems of the growing demand for obstacle-free restructuring, ultra-thin sheets of 4-5 millimetre thickness have been available on the market for some time. These sheets are backed by new highly resistant materials such as aluminium sheets or carbon fibre netting and can be produced in large sizes for large splashes of colour

vorwiegend Quarz, Orthoklas, und Glimmer enthalten. Wegen ihrer unendlichen Verschiedenheit im Hinblick auf Tönungen und Kombinationsmöglichkeiten werden diese insbesondere für hochbeständige und majestätische Denkmäler verwendet.

Bearbeitete Marmor- und Granitplatten finden seit langer Zeit Anwendung in der Architektur in Form von 3 oder 4 cm dicken Platten, die gekrönelt oder geschliffen und poliert mittels Zementmörtel und Wasserwaage vor Ort verlegt werden. Angesichts deren Gewicht eignen sie sich für Außenfassaden, für Neubauten und Gebäude mit entsprechenden Baustrukturen.

Seit Jahren werden perfekt ausgefertigte Module von 7 mm Dicke produziert, deren Vorderseite vorpoliert und deren Rückseite mit einem Glasfasernetz verstärkt ist. Auf diese Weise kann das Produkt mit der unverwechselbaren Glätte einwandfrei gesäubert sowie einfach und schnell großflächig verlegt werden.

Die Marmorarten in Leichtbauweise sind im Allgemeinen in Platten von 30 x 60 und 60 x 60 sowie 20 x 40 cm bei einer Materialdicke von max. 18-20 mm verfügbar.

Um den vielfältigen Problematiken im Rahmen der immer häufigeren Gebäudeumbauten entgegenzukommen, sind seit einigen Jahren ultraflache

Il monopolio dell'energia ha gli scatti contati.

E' iniziato il conto alla rovescia per la liberalizzazione totale del mercato dell'energia. Finalmente puoi scegliere il partner ideale per la tua azienda. Il Gruppo Multiutility, leader italiano nella costituzione di gruppi di acquisto e nella fornitura di energia alle piccole medie imprese, ti garantisce know-how, innovazione e soprattutto risparmio economico. Per lasciarti più tempo da dedicare a quello che sai fare meglio: il tuo lavoro. Per informazioni: info@multiutility.it - www.multiutility.it

Numero Verde
800-901221

GRUPPO
Multiutility
Energia - Gas - Ambiente

Una nuova energia per la tua azienda.

in ogni manufatto di marmo o granito e dell'abilità di chi poi lo ha saputo accostare e posare sviluppando i suoi particolarissimi effetti di colori e riflessi.

L'impegno della scelta dei marmi e i graniti è in pratica tutto qui ed è facilmente risolvibile con i consigli che i marmisti possono dare perché la loro soddisfazione è proprio quella di vedere la loro fatica ben collocata in tutti gli stili che hanno seguito la storia dell'uomo.

Fatto questo basta solo la solita pulizia di routine con un panno umido e senza nessun detersivo a parte, se indispensabile, una passata con il sapone di Marsiglia e l'applicazione della cera una volta l'anno.

(spectacular mirror effects on facades in an infinite variety of colours) and weigh only 14 kg per square metre.

This is a really innovative solution for the restructuring of old buildings with low load structures and difficult access, such as those in old town centres, but also for shipyards and prefabricated buildings.

Laying is extremely easy with the new quick-drying mastics and the new coverings can be laid over the old with no gruss and immediate aesthetic effect.

Alongside the natural marbles and granites we find a wide range of "composites", obtained by pulverising, mixing and reconstituting the materials with a cement ligand or a minimal part of polyester resin in order to create imaginative materials with coloured glass, metal threads. As well as being modern, these materials are resistant to abrasion, knocks, climactic change and the colours are absolutely standard, even if this means the loss of that unique value of marble or granite together with the ability of those who know how to put them together developing unique effects of colour and tone.

Natursteinplatten mit einer Materialdicke von 4-5 mm auf dem Markt. Diese werden mit neuartigen Trägermaterialien, wie Aluminiumblättern oder Karbonfasernetzen kombiniert, wodurch es möglich wird, großflächige Platten für wunderschöne offene Flächen zu fertigen (spektakuläre gespiegelte Verdoppelungen der Fassaden in unendlichen kaleidoskopischen Wiederholungen) mit einem Gewicht von nur 14 kg pro Quadratmeter.

Hierbei handelt es sich um eine ausgesprochen innovative Lösung für den Umbau alter Bausubstanz mit Baustrukturen mit geringer Tragfähigkeit, für in den historischen Stadtkernen schwer zugängliche Gebäude sowie für den Schiffsbau und für Fertigbauhäuser.

Dank des mit den neuartigen, schnell abbindenden Klebern extrem einfache Verlegens können die Platten einfach auf die existierende Struktur aufgebracht werden, wodurch kein Abraum entsteht und ein sofortiges ästhetisches Ergebnis gewährleistet ist.

Neben Marmor und Granit gibt es außerdem die breitgefächerte Palette der „Komposite", die durch Zerstoßen, Mischen und Verdichten der Materialien mit Zementklebern oder einem geringen Polyesterharzanteil produziert werden und somit durchaus phantasievolle Lösungen mit farbigen Glasscheiben, Metallfäden,

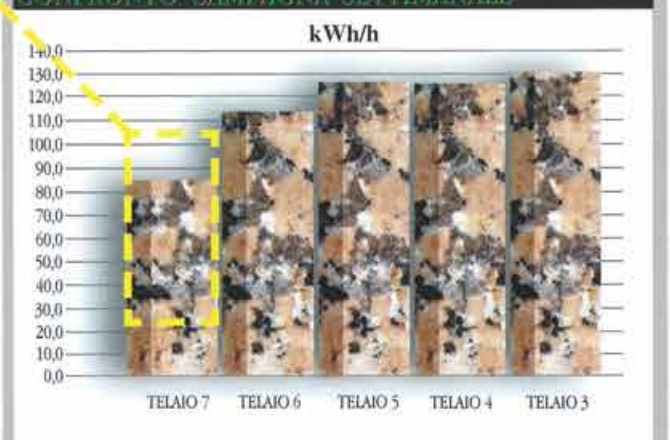
-30% energia elettrica

L'Elettronica Industriale srl, azienda leader nel settore per l'automazione della lavorazione del marmo e granito, da sempre alla ricerca di soluzioni che contribuiscano al conseguimento degli obiettivi di produzione e contenimento dei costi, presenta

FLIWHEEL'S ENERGY SAVING

L'innovativo sistema di azionamento elettrico dei motori principali in dotazione dei moderni telai per il taglio del granito, che permette un notevole risparmio di energia elettrica rispetto al sistema tradizionale di comando dei motori asincroni.
La prestazione è resa possibile dall'utilizzo di apparecchiature tecnologicamente avanzate che rendono utilizzabile l'energia cinetica prodotta dai momenti rigenerativi della massa volanica in movimento; energia che normalmente viene dissipata in calore all'interno del motore e quindi viene persa senza produzione di lavoro.
Le numerose prove e misure da noi effettuate in campo ci permettono di quantificare con buona approssimazione il risparmio ottenuto con questo sistema; il grafico sottoriportato ben evidenzia i dati risultanti da una serie di campagne settimanali di misure, condotte su cinque telai dello stesso tipo.
Questi valori sono stati posti a confronto tenendo anche conto dell'incidenza che determinati dati di lavorazione (numero di lame, tipo di materiale) possono aver avuto sul consuntivo finale del singolo telaio.
L'analisi di questi dati mette chiaramente in risalto il notevole risparmio ottenuto dal telaio n° 7 che utilizza il sistema di azionamento in oggetto, rispetto agli altri quattro telai con collegamento normale.
Il risparmio è quantificabile mediamente nell'ordine del 30% rispetto ad un telaio alimentato normalmente.
Tutto ciò rappresenta una reale opportunità di risparmio immediato, per il contenimento dei costi di produzione e quindi una importante occasione di rilancio commerciale.

CONFRONTO CAMPAGNA SETTIMANALE



Elettronica Industriale srl
Via 1° Maggio, 101 - 37020 Volargne (Verona) Italy
tel. +39 045.686.1720 r.a. - fax +39 045.773.2995
e.mail: info@elettronicaindustriale.it
http: www.inf-ind.com/elettronicaindustriale

interni del Park Hotel Affi - Affi /VR

Per il ripristino ci sono trattamenti industriali con resine indurenti e impermeabilizzanti che hanno notevolmente potenziato robustezza e resistenza con la possibilità di intervenire su macchie e difetti dovuti all'usura.

That is about all as far as the range of marble and granite is concerned; the final choice can be made following the advice of the marble workers whose satisfaction comes from seeing their efforts rewarded in all the styles and forms that have marked the history of man.

All that is needed after this is the usual routine cleaning with a damp cloth and no detergent apart from, if really necessary, a wash with Marseilles soap and then polish once a year. In order to repair stains or defects due to wear and tear there are industrial treatments with resins that can harden or weatherproof, greatly increasing strength and resistance to wear and tear.

usw. schaffen können. Diese Materialien sind nicht nur modern sondern auch absolut abnutzungs-, biege- und stoßfest sowie witterungs- und farbbeständig. Gleichwohl geht hierbei sowohl der einzigartige Wert eines Fabrikates aus Marmor oder Granit verloren, wie ebenso die Fähigkeit der Fachkräfte, die ebendiese unter Berücksichtigung der möglichen Farb- und Spiegelungseffekte verlegen.

Hierin liegt im Großen und Ganzen die Anforderung in der Auswahl der Marmor- und Granitarten und die „Marmisti" sind selbstverständlich bereit hierbei zu Rate zu stehen, denn es ist auch in ihrem Interesse, dass ihre Mühe im Rahmen sämtlicher Baustile in der Geschichte des Menschen angemessen zur Geltung kommt.

Darüber hinaus bedarf es über die Routinepflege mit einem feuchten Tuch ohne Putz- und Scheuermittel hinaus wirklich wenig: sofern unbedingt notwendig etwas Kernseife sowie eine Wachsschicht pro Jahr.

Sollte Marmor und Granit tatsächlich einmal stark beschädigt sein stehen eine ganze Reihe industrieller Behandlungen mit härtenden Harzen und Abdichtungsmitteln zur Verfügung, dank derer die Robustheit des Natursteinmaterials stark erhöht und die auf Abnutzung zurückzuführenden Flecken und Defekte behandelt werden können.

marmi & graniti

Dell'argomento si era cominciato a trattare nel 1996 alla fiera del marmo di Verona in un convegno organizzato da Assomarmi, l'Associazione dell'Industria Marmifera Italiana e delle Industrie Affini.
Temi di quell'incontro: "trasformare la qualità in un vantaggio competitivo per l'impresa"; "la qualità come strumento di marketing"; "i materiali lapidei nel processo edilizio: progettazione, produzione e controllo di qualità"; "lo standard internazionale ISO 9000 e la certificazione e i vantaggi di un processo certificato 9000 nella produzione e fornitura di materiale lapideo".
La qualità di produzione in un momento di forte tensione sui prezzi diventa un argomento prioritario per il sistema industriale più evoluto, in particolare quello marmo-lapideo da dove ha origine la moderna tecnica di trasformazione.
La condizione primaria per un'azienda che intende affrontare il mercato, nell'attuale congiuntura, passa attraverso la necessità di riequilibrare la propria attività tra domanda e offerta , quindi cercare nella qualità l'elemento di valore aggiunto per controllare e, possibilmente, ridurre i costi di produzione e migliorare l'efficacia della commercializzazione dei prodotti.
Obiettivi diventati assolutamente prioritari in momenti di confusione dei mercati per la presenza di infinite artificiose imitazioni e di importazioni di bassa qualità che hanno considerevolmente ampliato l'offerta e confuso i valori di scelta.

Si impone quindi una verifica tra il criterio progettuale e i parametri sui quali opera il settore marmo-lapideo perché in discussione non é solo l'argomento economico del settore, peraltro già significativamente penalizzato dalla poca comunicabilità, ma lo stesso valore di cultura che rischia di interrompersi se il progetto si adagia sui soli interessi di una veloce conclusione.
Ma questo significa anche saper determinare scelte che si devono poi confrontare con colossi industriali dell'alta serialità ceramica. Il confronto è però meno impari di quel che sembra se si considera la pietra naturale per il suo vero valore ai più elevati livelli qualitativi ed è per questo che sta per esordire un marchio qualità per distinguere il "made in natura" e dal 2003 un marchio "CE" per offrire le migliori garanzie ai progettisti e agli utilizzatori.
Sarà anche un obbligo per far circolare i marmi e i graniti nell'ambito dei singoli paesi aderenti all'Unione Europea per spiegare lo scopo che definisce i prodotti ai quali si applica la norma e la loro destinazione d'uso nell'opera (edificio od altra opera di ingegneria), le dichiarazioni di rispondenza: della norma alla direttiva che precisano anche il mandato applicabile per il prodotto oggetto della norma.
Nel caso delle pietre si tratta del mandato che stabilisce le caratteristiche e lo schema di controllo da seguire per l'uso in pavimentazioni e del mandato con analoghi contenuti per l'uso in rivestimenti di pareti; la correlazione tra le caratteristiche previste dal mandato ed i punti delle norme, il cui rispetto dimostra di aver

La qualità, primo strumento di marketing

soddisfatto le caratteristiche stesse, il criterio di controllo da seguire sia per le prove di tipo iniziale sia durante il processo di lavorazione, per le pietre sono previsti controlli iniziali effettuati presso un laboratorio di parte terza indipendente e prove effettuate durante la lavorazione dallo stesso produttore secondo i criteri definiti dalla norma.

Le informazioni che accompagneranno questo marchio saranno l'identificazione di chi immette sul mercato il prodotto (e assume la responsabilità della dichiarazione), la norma di riferimento (ad esempio EN XXXX), l'anno di immissione sul mercato, le caratteristiche ed i valori relativi minimi/massimi/medi, l'identificazione del laboratorio che ha eseguito le prove iniziali.

REDASTONE®

© COPYRIGHT 1996 REDAPRINT srl

"Il marmo su carta"

SIAMO PRESENTI
ALLA 37ª FIERA DI VERONA
MARMOMACC
DAL 03/10 AL 06/10
PAD. Nº 16 - STAND D3

*Con **REDASTONE®, il marmo su carta,** avrete un valido strumento di lavoro che vi permetterà di comunicare e discutere a distanza ogni minima sfumatura, venatura e colore del materiale esaminando anche i relativi dati tecnici, per evitare così eventuali equivoci.*

Per informazioni rivolgersi a REDAPRINT srl:

Viale del Lavoro, 1 - Località Camporeggio - 37010 CAVAION VERONESE (Verona) Italy
Tel. +39 0456261313 (4 linee r.a.) - Fax +39 0456261311 - www.redaprint.com - E-mail: redaprint@redaprint.com

Travertino Classico

TRAVERTINO CLASSICO

TRAVERTINO ROMANO CLASSICO

ZONA DI ESTRAZIONE QUARRY LOCATION VORKOMMEN	Italia Italy Italien
USO PREVALENTE APPLICATION ANWENDUNGSBEREICH	interno / esterno interior / exterior innen / außen
PESO PER UNITÀ DI VOLUME WEIGHT PER UNIT OF VOLUME (BULK DENSITY) ROHGEWICHT	2450 2470 Kg. / m.^{3}
CARICO DI ROTTURA A COMPRESSIONE SEMPLICE COMPRESSION BREAKING LOAD (COMPRESSIVE STRENGHT) DRUCKFESTIGKEIT BEI EINFACHEM DRUCK	1110 1125 Kg. / cm.^{2}
RESISTENZA A FLESSIONE BENDING STRENGHT (MODULUS OF RUPTURE) BIEGEZUGFESTIGKEIT	145 155 Kg. / cm.^{2}
USURA PER ATTRITO RADENTE ABRASION RESISTANCE ABNUTZUNG DURCH REIBUNG	0,54 mm.
COEFFICIENTE DI IMBIBIZIONE (in peso) MOISTURE ABSORPTION (by weight) WASSERAUFNAHME (in % des Gewichts)	0,75 0,80 %
COEFFICIENTE DI DILATAZIONE TERMICA COEFFICIENT OF THERMAL EXPANSION WÄRMEAUSDEHNUNGSKOEFFIZIENT	0,0050 mm./m. °C

Le foto dei materiali sono solo indicative trattandosi di prodotti naturali soggetti a variazione.
I dati tecnici, provenienti dagli operatori del settore, possono presentare imprecisioni o essere incompleti, vanno quindi considerati solo puramente indicativi. La Redaprint S.r.l. non si assume nessuna responsabilità in merito.
Onde evitare alterazioni del colore delle foto si raccomanda di tenere le schede al riparo dalla luce, nell'apposito contenitore.

Photographs of the materials, although faithfully reproduced, are provided as visual reference only. The actual material, as a product of nature, is subject to some variation in color and pattern.
The technical data provided is submitted in good faith and provided from what we feel are reliable sources. However, we in no way certify to the accuracy of this information as it may be incomplete or inaccurate. This information should be considered as indicative in nature. Redaprint S.r.l. assumes no responsibility for any of the technical data enclosed.
To prevent the colour photographs from fading we recommend that they are kept in the special folder provided so as to protect them from U.V. rays.

Die fotografische Wiedergabe ist nur annähernd, da es sich um Naturstein handelt, der Farbschwankungen unterliegt.
Die technischen Daten sind richtungsweisend, aber nicht verbindlich.
Die Firma Redaprint kann keine Verantwortung für eventuelle Abweichungen übernehmen.
Um eine Verblassung der Farbe zu vermeiden, wird empfohlen die Bilder in der vorgesehenen Prospektmappe aufzubewahren.

La luce artificiale può far apparire i colori alterati.
The picture of the material should be looked by the daylight. Artificial lights could cause some colour alterations.
Die Farben können sich durch das künstliche Licht verfälschen.

PER LE RIPRODUZIONI SU CARTA E LA RACCOLTA COMPLETA DELLE SCHEDE:

Redaprint srl - Viale dell'Industria 1 - Loc Camporeggio - 37010 Cavaion/Verona
Tel. 045.6261.313 (4 linee r.a.) - Fax 045.6262 311 - E.mail: redaprint@redaprint.com

REDASTONE® - © COPYRIGHT 1996 - REDAPRINT srl - Cavaion (VR) Italy - Vietata la riproduzione anche parziale - All right reserved COD. MVC/18

INFORMATIONS ABOUT THE VERONESE STONE INDUSTRY

INFORMATIONEN FUR DIE KENNTNIS DER VERONESER STEININDUSTRIE

The infinite range of colours and patterns offered by marble and granite is continually updated thanks to new discoveries from all over the world.
Verona is a worldwide centre for the working and commercialisation of stone, with the oldest international marble trade fair and over 500 firms operating in the area all year round.

In the area there are also about a hundred quarries for polychrome Veronese marble and the typical Lessinia stone.
The stone is worked in some 400 plants of varying size mostly located along the Adige river, from the boundary with the province of Trento along the Valpolicella to Verona and in the Valpantena.

The highest number of factories, however, is concentrated in Sant'Ambrogio Valpolicella, followed by the municipalities of Dolcè in Valdadige, Grezzana in Valpantena, and Negrar in Valpolicella, as well as the areas around Affi, Pescantina, Cavaion and Lugo in Valpantena.
The agglomerate marble industry in Verona is also worthy of note both in Valpolicella and Valpantena.
Much of the technological equipment used is produced by Veronese firms where new techniques are continually being developed and tested.
The same is true of the chemical industry for abrasives, polishes, mastics, waxes, and also the electronics industry, which provides special equipment for automating much of the working process.

The results have been exhibited for over 50 years at the annual Veronese marble fair, the first in the world.
Originally located in Sant'Ambrogio Valpolicella, in recent years it has moved to the Verona fair, where at the end of September every year the window of the world opens up on the most important exhibition of natural stone.

For over one hundred years, one of the most prestigious marble schools has also existed in the area, and more recently a research institute has opened up with test laboratories and a marble library containing over 900 different types of natural stone.

Marmor- sowie Granitarten umfassen eine derartige Vielfalt von neuen Produkten aus aller Welt, dass die neuentdeckten Materialien ständig neu katalogisiert werden müssen.
Verona ist ein weltweites Zentrum für die Verarbeitung von sowie den Handel mit Steinmaterial. Verona verfügt über die berühmte Marmor-Messe, und im Lauf des ganzen Jahres werden diesbezügliche Veranstaltungen abgehalten.
Die ansässigen Steinsägereien freuen sich auf Ihren Besuch.
In dieser Gegend befinden sich auch etwa hundert Steinbrüche, in denen mehrfarbiger Marmor, darunter der berühmte Lessinia-Stein abgebaut wird.

Die Bearbeitung erfolgt in etwa 400 unterschiedlich grossen Unternehmen, die sich vorwiegend endlang der Etsch befinden, bzw. zwischen den Grenzverläufen zwischen der Provinz Trient bis hin nach Verona entlang der Gegend des Valpolicella-Tals sowie der Valpantena-Tals.
Die zahlreichste Anzahl von Herstellern befindet sich in Sant´Ambrogio Valpolicella sowie in Dolcè, in Valdadige, in Grezzana, in dem Valpantena-Tal sowie in Negrar, in dem Valpolicella-Tal, sowie in Affi, Pescantina, Cavaion und Lugo in dem Valpantena-Tal.
Verona ist insbesondere berühmt wegen des Agglomeratmarmors, der sowohl im Valpolicella-Tal wie im Valpantena-Tal befindet.
Zahlreiche technologische Einrichtungen wurden von Veroneser Firmen ausgefertigt und hierbei kontinuierlich im Rahmen der Entwicklung von neuartigen Techniken weiterentwickelt.
Dasgleiche gilt für die chemischen Industrien für Schleifmittel, Schleifkitte, Schleifwachse sowie für elektronische Industrien, die entsprechende automatische Anlagen herstellen.

Diese Ergebnisse werden seit über fünfzig Jahren im Rahmen der jährlich stattfindenden Veroneser Marmormesse gezeigt.
Die erste Messe dieser Art wurde in Sant´Ambrogio Valpolicella abgehalten und findet seit einigen Jahren in den neuen Messehallen von Verona statt. Hier wird Ende September jeden Jahres die weltweit bedeutendste Messe der Naturstein e abgehalten.

Hier befindet sich seit über einem Jahrhundert auch eine der berühmtesten Marmorschulen sowie seit kurzer Zeit ein Forschungslabor mit Analyselabor und Marmothek, damit über 900 verschiedene Natursteine erkannt und festgelegt werden können.

MASTER TRE

CON I NOSTRI UTENSILI ANCHE I PIÙ DURI INVECCHIANO

FRANKFURT
FICKERT
SATELLITI
RULLI IN TYFLEX

- Utensili Tyflex per il trattamento superficiale di ceramica, granito e anticatura del marmo
- Tools for processing the surfaces of ceramics, granite and for antique finishes on marble
- Werkzeug für die oberflächenbehandlung von Keramik, Granit und das antikisieren von Marmor

MASTER SRL
SERVICE
FORNITURE PER MARMISTI

GENIUS

Due soluzioni in una sola macchina
Zwei Lösungen in einer Maschine
Two Solutions in a single machine

37026 Pescantina (Verona)
Via Ospedaletto, 50
Tel. +39 045 67 67 433
+39 045 67 66 392

37010 Cavaion Veronese (VR)
Loc. Camporeggio - Viale G. Galilei, 2
Tel. +39 045 62 69 036
Fax +39 045 62 69 115

E-mail: master_tresrl@tin.it

"Marmo" nel linguaggio comune italiano indica tutto ciò che significa materiale lapideo. Una deformazione linguistica non presente nelle altre lingue che invece seguono la precisa definizione geologica per la quale "marmo" sta a significare qualsiasi roccia compatta, resistente, che può essere lucidata; mentre per "granito" viene definita qualsiasi roccia a struttura granulare e per "pietre" i materiali non lucidabili.

La classificazione si fonda quindi sulla durezza del materiale, la sua lavorabilità e le prestazioni sul quale si esprime la normale comunicazione, ma c'è anche un riferimento scientifico di origine destinato a diventare sempre più importante nei prossimi mesi per l'entrata in vigore delle nuove normative europee già oggetto di studio da parte del nuovo laboratorio prove dei materiali lapidei operativo da qualche mese a Volargne (a nord di Verona nel centro del distretto lapideo della Valpolicella). Compito di questa nuova struttura, che dispone anche di una marmoteca a disposizione di imprese e progettisti, è la determinazione delle caratteristiche tecniche delle pietre naturali ottenuta attraverso varie prove fondamentali per le scelte ed il giusto impiego. Una classificazione che risolverà anche il problema della definizione commerciale dei materiali di difficile catalogazione perché divisi tra l'origine geografica, il colore predominate, la componente mineralogica o, semplicemente, dalla fantasia del cavatore. Esiste già una prima catalogazione dei materiali lavorati in Italia raccolta in due volumi, un CD e in un campionario di elevata qualità con le caratteristiche fisico-meccaniche per una valutazione estetica e delle principali caratteristiche.

I CRITERI DI SCELTA

La granulometria è generalmente il principale elemento di valutazione estetico dei graniti mentre le venature lo sono per i marmi, ma la scelta di un materiale lapideo non deve limitarsi al colore o al disegno. E' fondamentale conoscere anche le sue caratteristiche tecniche per non incorrere in errori. Vi sono marmi che hanno le caratteristiche estetiche dei graniti e viceversa, come pure rocce che possono essere lucidate. Scelte cromatiche di base impongono al progettista un'ulteriore selezione dovuta ai formati

che intende utilizzare. Se servono lastre di grandi dimensioni la scelta ovviamente si riduce.
La resistenza alla flessione è ad esempio importante per scegliere quelli più adatti alle grandi facciate esposte al vento, la gelività e la dilatazione per quelli destinati alle difficili collocazioni geografiche, l'usura all'attrito radente, alla compressione e la scivolosità per quelli destinati ai pavimenti.

Le pavimentazioni esterne devono ovviamente resistere alle maggiori sollecitazioni. Vanno quindi preferiti i graniti, i porfidi, le quarziti, le beole, i serizzi con coefficienti di durezza molto elevati, non gelivi, ad alta resistenza meccanica.
Come scelta vengono utilizzate soprattutto le lastre di pietra semplicemente segate, levigate, bocciardate, fiammate, a spacco naturale o i comuni ciottoli dei fiumi.
Caratteristica principale di scelta è lo spessore determinante per la resistenza e la durata.
Diverse le necessità dei rivestimenti esterni che oggi si avvalgono di una serie di supporti per il fissaggio meccanico con zanche in acciaio inox o galvanizzato di spessore variabile tra 3 e 5 cm che formano una camera tra lastre e struttura portante dove l'aria circola nell'intercapedine e crea una ventilazione che impedisce il contatto termico e di umidità.
Le lastre di spessore non inferiore ai 30 mm vengono assemblate fuori opera su telai metallici di grandi dimensioni (4,50 x 1,50 m).
Il sistema a "parete ventilata" offre la massima elasticità anche in casi estremi superando i problemi della tradizionale malta troppo soggetta ai distacchi dovuti alle escursioni termiche che sollecitano in modo diverso pietre e cementi oltre a quelli delle infiltrazioni che fan ricadere sulla pietra con rotture e macchie di umidità tutti i difetti delle opere murarie. la posa tradizionale con malte o leganti chimici, rimane comunque la più consigliata per i rivestimenti meno estesi e dove non esistono particolari problemi.

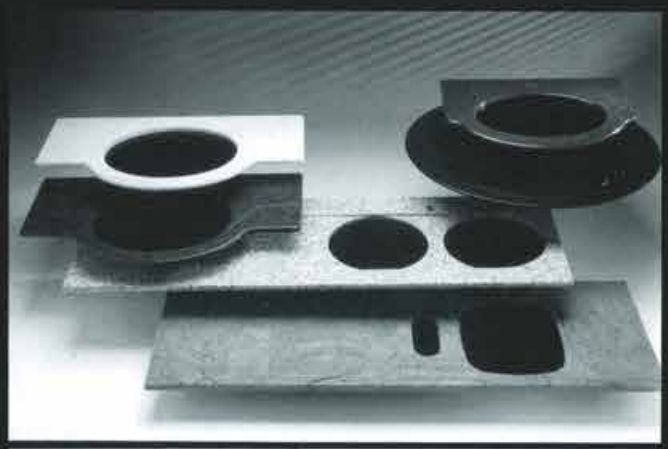
Per le strutture in cemento armato con tamponamenti in laterizio per la loro fragilità impiegano ancoraggi fissati alla parete per mezzo di particolari cementi autoespansivi.
Un'alternativa è quella di fissare direttamente il materiale lapideo di almeno 25 mm di spessore ad un'impasto cementizio armato con clip in acciaio inox applicate in fori posti sul retro delle lastre.
Un ulteriore metodo consiste nel pre-assemblaggio della pietra con tutti gli altri elementi parietali (per esempio il vetro) su strutture cementizie o metalliche che costituiscono un completo elemento-parete.
Per l'interno sono indicate tutte le pietre naturali anche quelle a scarsa consistenza strutturale come quasi tutti i dovuto alla flessione. I loro costi sono naturalmente proporzionali agli spessori, ai formati ridotti e a misura libera (liste a correre).
Nell'accostamento di diversi materiali va considerata la similitudine di dilatazione e di durezza.

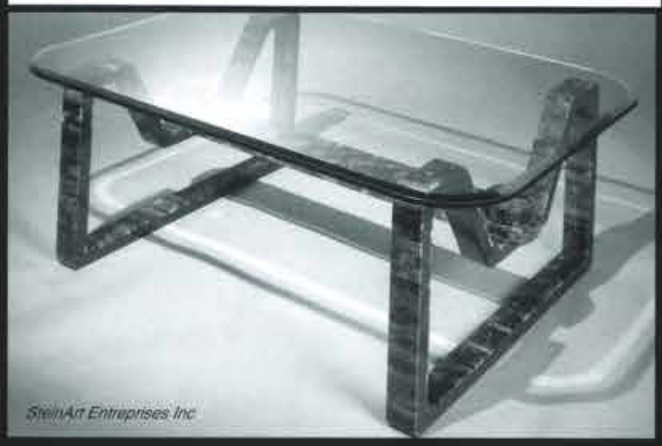
colorati, quelli con stuccature e difetti naturali non visibili. La scelta basata sui valori estetici deve però prendere in attenta considerazione l'uso al quale sono destinati e considerare la resistenza all'attrito radente e al livello di carico di rottura
Ma l'aspetto più interessante e innovativo è offerto dalle nuove combinazioni a disegno classici o moderni che rendono i pavimenti in marmo e granito un autentico piacere di resistenza, facilità di pulizia, manutenzione e bellezza.

La loro posa è sostanzialmente uguale a quella delle mattonelle in cemento o della ceramica mediante collanti per lo più costituiti da miscele di cemento e caucciù, oppure mediante sottofondo di malta.

L'altra scelta è per la levigatura e lucidatura dopo la posa preferita per le grandi superfici pubbliche e quelle più decorative.
Una particolare attenzione va posta nella scelta dei materiali per rivestire bagni e cucine che devono essere compatti, sono altrettanto resistenti a olio, vino, grasso, ma temono l'acidità del limone, (ma ci sono procedimenti anche per evitare questo problema).
Nei bagni il marmo è protagonista storico per le sue caratteristiche di igienicità e facilità di pulizia.
Oggi, insieme al granito, non è solo pavimento, rivestimento o la cornice del lavabo ma un insieme di forme infinite di sagome e curve che diventano anche nuovi accessori. Le pietre sottili, (quelle di 7 mm. o addirittura di 4 se supportate con fibra di vetro o alluminio) permettono un facilissimo rifacimento con la semplice sovrapposizione dell'esistente.
Marmi e graniti da soli o in combinazione con altri materiali, cristallo soprattutto, legno, il marmo compongono anche funzionali elementi di arredamento come tavoli, scrivanie, armadi di alto design.

Anche in questo caso agli elementi della tradizione ricercatissimi nell'antiquariato, si è unita la modernità della progettazione con la pietra sottile che permette una nuova plasticità ad un materiale rimasto per troppi anni pesantemente ancorato alla tradizione, ma che ora si rivela come il più moderno e rassicurante materiale della più antica tradizione.





Come metodo viene normalmente scelta la soluzione a giunto chiuso, che richiede precise tolleranze di dimensioni, ortogonalità e spessore con i materiali già lucidati e scanalati nella parte da incollare per facilitare e velocizzare il lavoro.

con bassa coefficienza di imbibizione ed elevata compattezza a causa della presenza di vapori e detersivi. I piani di granito in cucina sono assolutamente resistenti a tutto.
Quelli in marmo, soprattutto con quelli bianchi o grigi più

I marmi e graniti rappresentano un'infinita gamma di cromie e disegni da aggiornare continuamente per le nuove scoperte che arrivano da tutto il mondo.
Verona, come centro mondiale della trasformazione e dei commerci è al centro di tutto questo con la più antica fiera internazionale del marmo e, durante tutto l'anno con tutte le opportunità offerte da oltre 500 aziende operanti nell'area.
Nel territorio ci sono anche un centinaio di cave dei policromi marmi veronesi e la caratteristica pietra della Lessinia.
La lavorazione è eseguita in oltre 400 stabilimenti di varie dimensioni localizzati principalmente lungo il corso del fiume Adige, dai confini con la provincia di Trento fino a Verona lungo la Valpolicella e la Valpantena.
Il maggior numero di fabbriche è comunque concentrato a Sant'Ambrogio Valpolicella cui fanno seguito, per numero di aziende, i comuni di Dolcè, in Valdadige, di Grezzana, in Valpantena e di Negrar, in Valpolicella, oltre alla zona di Affi, Pescantina, Cavaion e, ancora in Valpantena, di Lugo.

Notevole è per Verona l'industria del marmo agglomerato, presente sia in Valpolicella che in Valpantena.
Molta della tecnologia installata è costruita da imprese veronesi e qui continuamente sperimentata nello sviluppo di nuove tecniche.
Lo stesso per le industrie chimiche di abrasivi, lucidanti, mastici, cere e quelle elettroniche che forniscono apparecchiature speciali per automatizzare molte delle lavorazioni.
Risultati che da oltre cinquant'anni vengono presentati all'annuale fiera del Marmo veronese, la prima al mondo inizialmente collocata a Sant'Ambrogio Valpolicella e da qualche anno trasferitasi al centro espositivo di Verona dove ogni fine settembre offre la più importante vetrina mondiale della pietra naturale.

Nel territorio opera inoltre da oltre cento anni una delle più prestigiose scuole del marmo e, da poco, un'istituto di ricerca con laboratorio di analisi e marmoteca per conoscere oltre 900 diversi tipi di pietre naturali.

Die Stadt Verona befindet sich im Mittelpunkt sämtlicher bedeutender Verkehrs- und Zugverbindungswege: die Nord-Südachse über die A 22 der Brennerstrecke sowie die Ost-Westachse über die A 4 Turin-Triest.

Der Flughafen von Verona Catullo ist mittels Direktflügen mit den grossen Hub-Flughäfen von Rom, Mailand, Frankfurt, München, Paris sowie weiteren Städten Europas verbunden. Weitere Verbindungsmöglichkeiten bestehen über die Flughäfen Venedig, Brescia, Bologna un*/d Mailand für Inter-kontinentalflüge.

Die Stadt Verona ist sowohl mit der Stadt München, über diese Verbindung mit sämtlichen Städten Nordeuropas, mit Mailand und sämtlichen Verzweigungen in die Schweiz, nach Frankreich, Spanien und Portugal angeknüpft. Darüber hinaus bestehen die Verbindungen mit Osteuropa und dem Mittelmeerraum.
Die geographische Gegend Valpolicella ist entlang der NO-Richtung ab Verona entlang der Brenner-Strasse SS 12 erreichbar über die Brenner-Autobahn A22 (Ausfahrten Verona Nord oder Affi).
Im Fall der Zugverbindung Aussteigen an der Haltestelle Domegliara/ Sant'Ambrogio Valpolicella auf der Zugverbindung München-Trento-Verona-Valpolicella.
Die Autobuslinien der Veronesischen Provinzen, die sämtliche Gemeinden des Valpolicella-Tals mit dem Bahnhof in Verona Porta-Nuova verbinden.

Sant'Ambrogio Valpolicella ist nur 20 Km vom Stadtzentrum der Stadt Verona entfernt.
Die Valpantena-Strasse, 10 Km nördlich von Verona und entlang der Provinzstrasse nach Grezzana ist mit dem Bahnhof Porta Nuova verbunden. Grezzana befindet sich nur 10 Km vom Stadtzentrum von Verona entfernt.

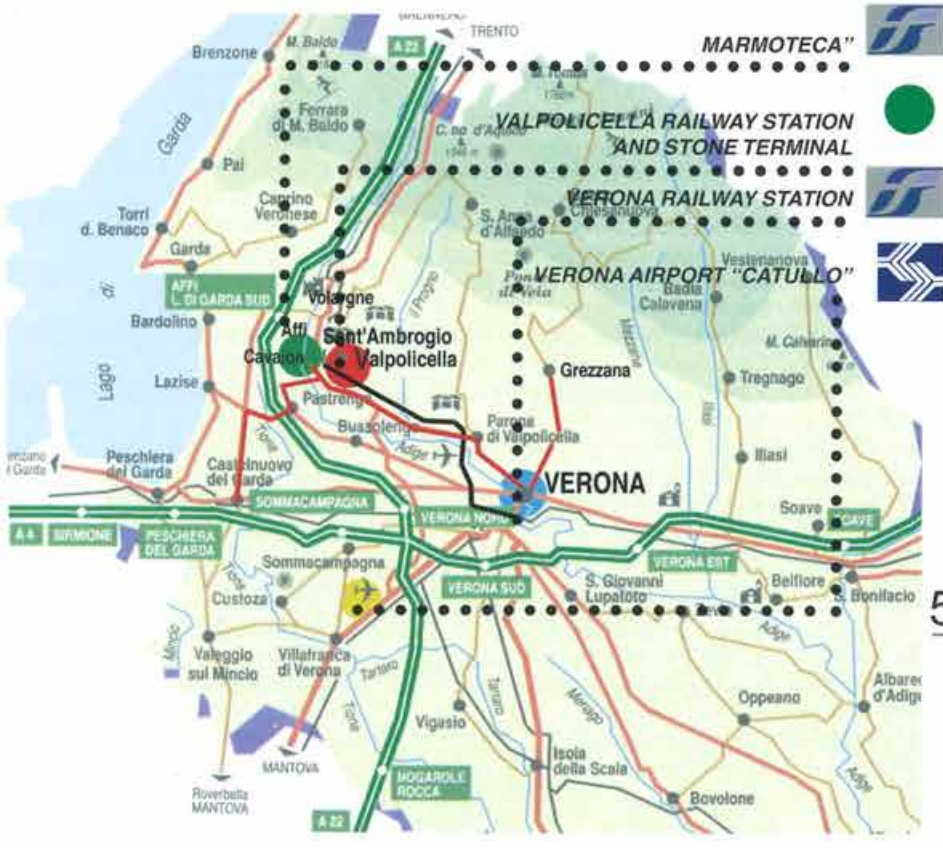
stone index

Situated at the crossroads of the most important road and railway axes in Southern Europe, Verona can easily be reached from north and south via the A22 Brenner motorway and from east and west via the A4 Turin-Trieste motorway.
Verona Catullo airport has direct links with the major European hubs of Rome, Milan, Frankfurt, Munich, Paris and other cities.
Intercontinental flights are also available from the nearby airports of Venice, Brescia, Bergamo, Bologna and Milan.
Direct trains connect Verona with Munich and northern Europe, with Milan and connections to Switzerland, France, Spain and Portugal, with Venice and eastern Europe and south towards the Mediterranean.
Valpolicella lies north-east of Verona along the SS12 Brenner road, and can easily be reached via the A22 Brenner motorway (Verona nord or Affi exit).
By train take the Munich-Trento-Verona-Valpolicella line and get off at Domegliara/Sant'Ambrogio Valpolicella.

All the towns in the Valpolicella are connected to Verona-Porta Nuova station by the buses of the Autolinee Provinciali Veronesi. Sant'Ambrogio Valpolicella is 20km from the centre of Verona.
Valpantena is 10km north of Verona along the provincial road to Grezzana and is linked to Verona (Porta Nuova/ Porta Vescovo station) by the bus service of Autolinee Provinciale Veronesi.
Grezzana is 10 km from the centre of Verona.

A Verona si arriva facilmente con ogni mezzo. Posta all'incrocio dei più importanti assi autostradali e ferroviari del sud Europa è facilmente raggiungibile, nord-sud, con l'A 22 del Brennero, est-ovest attraverso l'A 4 Torino-Trieste.
L'aeroporto Catullo di Verona è collegato direttamente ai grandi hub europei di Roma, Milano, Francoforte, Monaco, Parigi e ad altre città europee.
Altre possibilità sono offerte dai vicini aeroporti di Venezia, Brescia, Bergamo, Bologna e Milano per i voli intercontinentali.
Treni diretti collegano Verona con Monaco di Baviera e tutto il nord Europa, con Milano e tutte le diramazioni verso Svizzera, Francia, Spagna, Portogallo. A Venezia e tutto l'est Europa e a sud verso il Mediterraneo.

La Valpolicella, direzione nord-ovest di Verona lungo la SS 12 del Brennero, è facilmente raggiungibile con l'autostrada del Brennero A22 (uscite Verona nord o Affi).
In treno scendere alla stazione di Domegliara/Sant'Ambrogio Valpolicella della linea Monaco Trento Verona Valpolicella.
Gli autobus delle Autolinee Provinciali Veronesi collegano direttamente tutti i comuni della Valpolicella a Verona-Porta Nuova (stazione). Sant'Ambrogio Valpolicella è distante 20 Km dal centro di Verona. La Valpantena 10 Km a nord di Verona seguendo la Provinciale per Grezzana è collegata con Verona (Porta Nuova/stazione-Porta Vescovo dai sevizi autobus delle Autolinee Provinciale Veronesi. Grezzana si trova a 10 Km dal centro di Verona



MEMBERS LIST

	address			
A. Madinelli s.n.c. di Maddinelli Gianpietro & C.	Via S. Martino, 1/a	37013	CAPRINO VERONESE	VR
A.G.V. marmi e graniti s.r.l.	Via Pegrosse, 157/c	37020	VOLARGNE	VR
Alberti Cav. Anselmo s.r.l.	Viale dell'Industria, 13	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR
Antolini Luigi & C. s.p.a.	P.O.Box 78	37015	DOMEGLIARA	VR
Antonio Marmi Eredi s.r.l.		37026	S.LUCIA DI PESCANTINA	VR
Arena Marmi s.r.l.	Via Sottomori, 771/b	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
B.I.G. s.p.a.	Viale dell'Industria, 13	37010	RIVOLI VERONESE	VR
Be.Mar. di Marconi Vincenzo & C. s.n.c.	Loc. Cona, 16/a	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR
Bellorio geom. Daniele & C s.a.s..	Via A.Volta, 33	37050	VAGO DI LAVAGNO	VR
Biasi Emilio & Figli s.p.a.	Via Gesso, 4 Loc. Sega	37010	CAVAION ONESE	VR
Carla Stone Marmi e Graniti	Via Pegrosse, 50	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Cave Marmi di Accordini & Cavaioni snc	Via A.Badile, 37	37022	MAZZUREGA DI FUMANE	VR
Cereser Marmi s.p.a.	Via Scalzi, 20	37122	VERONA	VR
Edilgraniti s.n.c. di Aniceti Graziella e FornalË Enzo	Via Campagnon	37015	DOMEGLIARA	VR
Essegi Marmi s.a.s. di Giulio Savoia & C.	Via Passo di Napoleone, 521	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Eurotrading s.p.a.	Via Napoleone, 6 - Fraz. Ponton	37015	PONTON	VR
F.lli Testi s.a.s. di Testi Claudio & C.	Via S.Pieretto, 11	37010	RIVOLI VERONESE	VR
F.lli Vanti s.n.c.	Via Reolto, 2	37020	STALLAVENA DI GREZZANA	VR
Ferrari Fratelli s.n.c.	Via S.Apollinare, 19	37020	LUGO DI GREZZANA	VR
Fidia s.n.c. di Fasoli G. & C.	Viale dell'Industria, 36/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Fiorio Guido s.n.c. di Fiorio Giulio & C.	Via Campagnon	37015	DOMEGLIARA	VR
Graniti Marmi Affi s.n.c.	Via S.Pieretto, 11	37010	RIVOLI ONESE	VR
Intermarmi di Leardini Ferdinando & C. s.a.s.	Via 1° Maggio 253/b	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Marmi & Graniti C.E.V. s.p.a	Via Gesso, 20, Loc. Sega	37010	CAVAION VONESE	VR
Marmi Bavaria s.r.l.	Via Sottomori, 771/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Marmi Bruno Zanet s.r.l.	Via Paganella, 79	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Marmi Coltri Luigi s.r.l.	Loc. Gamberon	37013	CAPRINO VERONESE	VR
Marmi Corradini s.r.l.	Via Gorgussola	37010	RIVOLI VERONESE	VR
Marmi Fioretta s.n.c.	Via del Marmo, 779/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Marmi Kappa s.a.s. di Zocca Renato & C.	Via Pegrosse, 560/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Marmi La Bella s.r.l.	Loc. La Bella	37015	DOMEGLIARA	VR
Marmi La Groletta s.r.l.	Via dell'Industria	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR
Marmi La Precisa s.a.s.	Loc. Montindon, 4	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR
Marmi La Rocca s.p.a.	Loc. Zuane	37010	RIVOLI VERONESE	VR
Marmi Mario Testi s.a.s. di Testi Mario & C.	Via Vegri, 418	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Marmi Montebaldo s.n.c	Via 1° Maggio, 260/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Marmi Verona s.r.l.	Via Campagnon	37015	DOMEGLIARA	VR
Marmi Pellegrini s.a.s.	Via IV Novembre, 10	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR
Marmi Perusi s.r.l.	Via Lungadige Trento, 24	37012	BUSSOLENGO	VR
Marmi Pila s.r.l.	Via Croce di Schioppo, 2	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR
Marmi Rossi s.p.a.	Loc. Monteiano, 7	37010	CAVAION VERONESE	VR
Marmi S.Anna s.n.c. di Zullo Rino	Via Prealpi, 41	37020	STALLAVENA DI GREZZANA	VR
Marmi S.Martino s.n.c.	Via S. Martino, 13	37013	CAPRINO V.SE	VR
Marmi Santa Caterina s.a.s.	Via Napoleone, 27	37015	DOMEGLIARA	VR
Marmi Sava s.r.l.	Via Casetta, 118	37015	DOMEGLIARA	VR
Marmi Valpolicella s.a.s.	Via Brennero S.S. 12	37020	NEGARINE	VR
Marmi Veneti s.n.c. di Avesani Giovanni & C.	Via Vegri, 283/g	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Marmi Zenatelli di Zenatelli Leonello e Giorgio & C. sas	Via del Marmo, 1360	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Marmifera Alpina s.p.a.	Via Paganella, 274	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Master Tommasi Group s.r.l.	Via Lanza, 20	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR
P.D.F. s.r.l.	Via Sottomori, 502	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Pietra della Lessinia s.n.c. di Quintarelli Luigi & C.	Loc. Schioppo,8	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR
Pietre della Valpolicella s.r.l.	Via Bellavista, 3	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR
Quarella s.p.a.	Via Francia, 4	37135	VERONA	VR
Quintarelli Pietre e Marmi s.r.l.	Via Croce di Schioppo	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR
R.B. Segheria Marmi s.r.l.	Via del Marmo, 369/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Rover Stone Color & Design s.r.l.	Strada della Giara, 23	37030	POIANO	VR
Santa Margherita s.p.a.	Via del Marmo, 1098	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Savoia Mario & Pietro s.n.c. di Savoia Marco e Milena & C.	Via Lanza, 9	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR
Savoia marmi di Savoia Giorgio	Via A. de Gasperi, 120	37015	DOMEGLIARA	VR
Sottilmarmo Savoia s.n.c.	Via Passo di Napoleone, 521	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Stocchero Attilio & C. s.r.l.	Viale dell'Industria, 84	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Tommasini Antonio & C. s.n.c.	Via del Marmo, 94/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR
Unione Marmisti soc.coop.a r.l.	Via Corgnano, 38	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR
Unione Produttori Veneti s.r.l.	Via Napoleone, 26	37015	DOMEGLIARA	VR

tel		fax		e.mail	http://
0456200688		0456200689			
0456860560		0456860544		agv.alberti@tin.it	
0456861253		0457732962		marmialberti@iol.it	www.marmialberti.it
0456836611		0456836666	0456836767	al.spa@antolini.it	www.antolini.it
0457150888		0456700998			
0456861262		0456861288		arenamarmi@graff.net	www.arenamarmi.it
0456269478		0456269478		big@garda-access.com	
0457545352	0457542948	0457532814			
045982023		045982175			
0456861655		0456862011		info@biasiemilio	www.biasiemilio.it
0456862620		0456887357		carlabassi@carlastone.it	www.carlastone.it
0457760105					
0456269392	0456269159	0456269396		info@ceresermarmi.com	www.ceresermarmi.com
0457731344	0457731265	0456860318		edilgraniti@edilgraniti.com	www.edilgraniti.com
0456860800		0457732972		essegimarmi@iol.it	
0456836888		0456836868		et.spa@eurtrad.it	
0456833333		0457731089		flli.testi@testigroup.com	
0458668001		0458668003			
0458801007		0458801007			
0456861914		0456861004		fidia@fidiamarmi.it	www.fidiamarmi.it
0457731063	0457731234	0456860353		giulio.fiorio@libero.it	
0456207777		0456269410		gm.affi@testigroup.com	
0456861724		0457731545		intermarmi@tin.it	www.pagine gialle.it/intermarmi
0456860311		0456860315		sales@cevmarmi.it - com	
0456861762		0456860853		mbavaria@tin.it	
0456833444		0456860055		zanet@brunozanet.com	www.brunozanet.com
0457242396	0457241127	0457242668			
0456269455		0456269436		info@marmicorradini.it	www.marmicorradini.it
0456861554		0456860832		fiorettamar@libero.it	
0456861733		0456862365		marmi.kappa@tin.it	
0457731330	0456862299	0456860022			
0456861582	0456887791	0456861582			
0456832777		0456860899		laprecisa@laprecisa.it	www.laprecisa.it
0457281111		0457281034		marmilarocca@tiscalinet.it	www.marmilarocca.it
0456861721	0456860331	0456860383		marmi.mario.testi@iol.it	www.marblestoneexpo.com/marmimariotesti/
0456861083		0456862130		office@marmimontebaldo.com	www.marmimontebaldo.com
0456861354		0457731375		mvr@iol.it	www.marmiOna.it
0456861055		0457732333		info@marmipellegrini.it	www.marmipellegrini.it
0457150091	0457151955	0457157737		marmiperusi@libero.it	
0457545182		0457545283			
0456260115		0457236410	0457236143	carlo/christine@marmirossi.com	www.marmirossi.com
045907113		0458650062		marmi.s.anna@iol.it	
0457241119		0456230421		marmisanmartino@tin.it	
0456860484	0456861417	045732196		masaca@iol.it	www.coltri.it
0456860666		0457732472		savamar@tin.it	
0456859020		0457725660		marmi.valpolicella@.tin.it	
0456861741		0456886210			
0456861082		0457732853		marmizen@tin.it	
0456861398		0456861625			
0456861018		0456862297		master@tommasi.com	www.tommasi.com
0456861566		0456860455		marmipdf@tin.it	
0457525528	0457545187	0457525468	0457545207	pielessi@tin.it	www.lessinia stone.it
0457525528	0457545187	0457545207	0457252468		
0458290600		0458205151		quarella@quarellaspa.com	www.quarellaspa.com
0457545182		0457545283			
0456861476		0457731854			
045526322	0458401722	045526238		dir@rovermarble.it	www.rovermarble.it
0456835888		0456835800		info@santamargherita.net	www.santamargherita.net
0456884149		0456861167		savoia@savoiamarioepietro.it	www.savoiamarioepietro.it
0456861229		0456860061		marmisavoia@c-point.it	www.marmisavoia.com
0456860800		0457732972		essegimarmi@iol.it	www.essegimarmi.it
0457731900		0457732088		stocchero@stoccheroattilio.it	www.stoccheroattilio.it
0457731902		0456861940			
0456861024		0456860352		umarmi@tiscalinet.it	
0457731300	0457731822	0456861723		upvsrl@libero.it	

MARBLE AND GRANIT PRODUCTIONS

		Produzione	Commercio	Lavorazione conto Terzi	Segagione conto Terzi	Lucidatura conto Terzi	Fresatura conto Terzi	Fiammatura conto Terzi	Lavorazioni speciali conto	Terzi	Marmo	Granito	Travertino	Pietra	Sarizzo	Beola	Onice	Quarzite	Basalto	Porfido	Agglomerato	Blocchi Grezzi	Lastre <4 cm
A	A. Madinelli s.n.c. di Maddinelli Gianpietro & C.	•			•					•		•				•				•		•	•
	A.G.V. marmi e graniti s.r.l.			•	•	•				•		•				•					•	•	•
	Alberti Cav. Anselmo s.r.l.	•	•				•			•	•	•		•				•	•			•	•
	Antolini Luigi & C. s.p.a.	•	•							•	•	•		•		•	•	•			•	•	•
	Antonio Marmi Eredi s.r.l.	•								•	•	•	•								•	•	•
	Arena Marmi s.r.l.		•				•		•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•
B	B.I.G. s.p.a.				•	•					•										•		
	Be.Mar. di Marconi Vincenzo & C. s.n.c.	•		•									•										
	Bellorio geom. Daniele & C s.a.s..	•			•				•	•										•			
	Biasi Emilio & Figli s.p.a.	•	•							•	•	•	•	•			•				•	•	•
C	Carla Stone Marmi e Graniti		•							•	•	•		•					•				
	Cave Marmi di Accordini & Cavaioni snc	•								•													
	Cereser Marmi s.p.a.	•	•							•	•	•	•	•	•		•				•	•	•
E	Edilgraniti s.n.c. di Aniceti Graziella e Fornalè Enzo	•	•							•	•	•		•	•		•				•	•	•
	Essegi Marmi s.a.s. di Giulio Savoia & C.	•	•							•		•									•	•	•
	Eurotrading s.p.a.		•	•						•	•	•		•		•	•				•		
F	F.lli Testi s.a.s. di Testi Claudio & C.	•	•	•					•	•	•	•		•	•		•	•			•	•	•
	F.lli Vanti s.n.c.	•								•													
	Ferrari Fratelli s.n.c.			•	•					•		•	•							•	•		
	Fidia s.n.c. di Fasoli G. & C.	•								•		•	•										
	Fiorio Guido s.n.c. di Fiorio Giulio & C.	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•				•		•	•	•
G	Graniti Marmi Affi s.n.c.	•								•	•			•			•				•	•	•
I	Intermarmi di Leardini Ferdinando & C. s.a.s.	•								•	•	•		•								•	•
M	Marmi & Graniti C.E.V. s.p.a	•								•	•	•		•			•	•			•	•	•
	Marmi Bavaria s.r.l.	•		•					•	•	•	•	•										
	Marmi Bruno Zanet s.r.l.	•	•							•	•	•				•	•				•		
	Marmi Coltri Luigi s.r.l.	•	•							•	•	•	•	•							•	•	•
	Marmi Corradini s.r.l.	•								•	•	•	•	•				•			•	•	•
	Marmi Fioretta s.n.c.				•	•				•		•										•	•
	Marmi Kappa s.a.s. di Zocca Renato & C.	•		•						•		•											
	Marmi La Bella s.r.l.			•	•	•				•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	Marmi La Groletta s.r.l.	•		•		•			•	•	•											•	•
	Marmi La Precisa s.a.s.	•								•	•	•		•		•					•	•	•
	Marmi La Rocca s.p.a.	•	•	•	•	•					•			•							•	•	•
	Marmi Mario Testi s.a.s. di Testi Mario & C.	•	•	•	•			•	•	•	•		•	•							•	•	•
	Marmi Montebaldo s.n.c	•		•	•				•	•		•				•					•	•	•
	Marmi Verona s.r.l.	•									•			•	•		•					•	
	Marmi Pellegrini s.a.s.	•	•							•	•	•	•	•							•	•	•
	Marmi Perusi s.r.l.	•	•								•											•	
	Marmi Pila s.r.l.	•	•							•											•	•	•
	Marmi Rossi s.p.a.	•	•							•	•			•							•	•	
	Marmi S.Anna s.n.c. di Zullo Rino	•	•							•											•	•	
	Marmi S.Martino s.n.c.	•								•		•	•								•	•	•
	Marmi Santa Caterina s.a.s.	•	•	•			•		•	•	•	•	•	•					•		•	•	•
	Marmi Sava s.r.l.	•								•	•	•										•	
	Marmi Valpolicella s.a.s.	•								•	•										•	•	•
	Marmi Veneti s.n.c. di Avesani Giovanni & C.	•								•											•	•	•
	Marmi Zenatelli di Zenatelli Leonello e Giorgio & C. s.a.s	•	•	•	•		•		•	•	•	•	•	•			•		•		•	•	•
	Marmifera Alpina s.p.a.				•					•		•											
	Master Tommasi Group s.r.l.	•								•	•	•	•						•		•	•	•
P	P.D.F. s.r.l.	•		•			•		•	•	•											•	
	Pietra della Lessinia s.n.c. di Quintarelli Luigi & C.	•	•							•			•									•	•
	Pietre della Valpolicella s.r.l.		•							•			•								•	•	•
Q	Quarella s.p.a.	•																		•		•	•
	Quintarelli Pietre e Marmi s.r.l.	•	•							•			•									•	•
R	R.B. Segheria Marmi s.r.l.		•	•	•					•	•	•								•	•	•	
	Rover Stone Color & Design s.r.l.	•	•																	•		•	
S	Santa Margherita s.p.a.	•																		•	•	•	•
	Savoia Mario & Pietro s.n.c. di Savoia Marco e Milena & C.	•								•		•	•										
	Savoia Marmi di Savoia Giorgio	•	•							•	•												
	Sottilmarmo Savoia s.n.c.	•	•							•		•											
	Stocchero Attilio & C. s.r.l.	•	•							•	•	•	•	•			•	•			•	•	•
T	Tommasini Antonio & C. s.n.c.		•	•						•	•	•		•						•		•	
U	Unione Marmisti soc.coop.a r.l.	•					•		•	•	•	•		•							•	•	•
	Unione Produttori Veneti s.r.l.	•	•							•	•	•	•	•			•		•			•	•

L'elenco è aggiornato al maggio 2002 in base alle informazioni fornite dalle imprese associate

Lastre 4-10 cm	Lastre >10 cm	Lastre a spacco	Cubetti	Granulati	Masselli / Cordoli	Rivestimenti interni	Rivestimenti esterni	Pavimenti interni	Pavimenti esterni	Pavimenti sopraelevati	Marmettine	Zoccolini	Gradini	Caminetti	Arredo Urbano	Piani Bagno / Cucina	Tavoli	Marmi Anticati	Profili	Rivestimenti in curva	Colonne massicce	Arte Funeraria	Mosaici	Fontane/Vasi	Sculture	Arredo e oggettistica
•	•																									
•	•																									
•	•				•	•	•	•	•	•			•			•	•	•								
•						•	•	•	•		•		•			•	•			•						
•	•				•	•	•	•	•		•		•	•		•	•	•		•	•		•			
•						•	•	•	•		•		•	•		•	•	•	•			•		•		•
		•			•	•	•	•	•										•							
																										•
•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•			
						•	•	•	•			•	•			•	•	•								
•						•	•	•	•		•	•	•			•										
•	•					•	•	•	•	•	•	•	•			•	•									
•	•					•	•	•				•	•	•		•	•	•	•							
•	•				•	•	•	•	•							•	•									
								•																		
								•																		
	•				•								•	•		•	•	•			•		•	•	•	•
•	•				•	•	•	•	•	•	•	•	•			•	•	•	•	•	•		•			•
•	•					•	•	•	•		•	•	•			•	•			•						
•	•					•	•	•	•				•			•	•									
•	•					•	•	•	•		•	•	•		•	•	•	•		•						•
					•									•	•	•	•			•	•			•		
•	•				•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•							•	
•								•	•			•	•													
•						•	•	•	•		•															
•								•	•			•	•													
•						•	•	•	•		•	•	•			•										
•								•	•			•	•													
•						•	•	•	•		•	•	•			•				•			•			
•						•	•	•	•		•	•	•			•				•	•					
•						•		•			•	•	•			•	•									
•	•																									
•						•		•			•	•	•													
•						•	•	•	•		•	•	•													
•	•					•	•	•	•				•	•	•	•		•		•	•	•		•	•	•
•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•				
						•	•	•	•		•	•	•													
•	•	•				•	•	•	•		•	•	•	•		•	•	•	•	•			•	•		
																•	•									
•	•	•			•	•	•	•	•		•		•	•		•	•	•	•			•		•		•
•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•	•			•		
•	•					•	•	•	•		•	•	•	•		•	•	•								
•	•	•			•	•	•	•	•	•			•	•	•				•							
	•							•																		
						•	•	•	•	•	•	•	•			•	•			•						
•	•					•	•	•		•	•	•	•			•										
											•			•	•		•	•				•	•	•	•	•
						•	•	•	•		•		•			•		•								
											•															
•	•					•	•	•	•		•	•	•		•	•	•	•								
•	•	•				•	•	•	•		•	•	•	•		•	•	•	•	•			•	•		
•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•			•		•
•	•					•	•	•	•		•	•	•			•	•	•								
•	•	•			•	•	•	•	•	•			•	•	•				•							
	•							•																		
						•	•	•	•	•	•	•	•			•	•			•						
•	•					•	•	•		•	•	•	•			•										
											•															
															•											
•	•	•				•	•	•	•		•	•	•	•		•	•	•	•	•			•	•		
•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•			•		•
•	•					•	•	•	•		•	•	•	•		•	•	•								
•	•	•			•	•	•	•	•	•			•	•	•				•							
	•							•																		
						•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•			•						
•	•					•	•	•		•	•	•	•			•										
											•															
															•	•										
•	•	•				•	•	•	•		•		•			•		•								
																		•								
•	•	•			•	•	•	•	•		•		•	•		•	•	•				•		•		•
•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•	•			•		
•	•					•	•	•	•		•	•	•			•	•	•								
•	•	•			•	•	•	•	•	•			•	•					•							
	•							•																		
						•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•			•						
•	•					•	•	•		•	•	•	•			•										
											•															
																		•								
•	•					•	•	•	•		•	•	•		•	•	•	•								
							•	•	•			•	•													
•	•	•			•	•	•	•	•				•	•		•			•	•	•	•				
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•		•				•							

commercio - *Sales& Marketing - Handel*

- lavorazione - *Working - Bearbeitung*
- segagione - *Sawing - Sägen*
- lucidatura - *Polishing - Polieren*
- fresatura - *Milling - Fräsen*
- fiammatura - *Flame finishing*
  Flammenaustertigung
- lavorazioni speciali - *Special working*
  Spezialbearbeitungen

- marmo - *Marble - Marmor*
- granito - *Granite - Granit*
- travertino - *Travertine - Travertin*
- pietra - *Stone - Naturstein*
- sarizzo - *Sarizzo - Sarizzo*
- beola - *Beola - Beola Stein*
- onice - *Onyx - Onyx*
- quarzite - *Quarzite - Quarzit*
- basalto - *Basalt - Basalt*
- porfido - *Porphyry - Porphyr*
- agglomerato - *Aggregate*
  Agglomeratgestein

- blocchi grezzi - *Rough blocks*
  Unbehandelte Steinblöcke
- lastre <4cm - *Slabs < 4 cm*
  Platten 4 cm
- lastre 4 -10 cm - *Slabs 4-10 cm*
  Platten 4 – 10 cm
- lastre >10 cm - *Slabs > 10 cm*
  Platten 10 cm
- lastre a spacco - *Split slabs*
  Bruchplatten
- cubetti - *Cubes - Pflastersteine*
- granulati - *Granulates - Granulat*
- masselli - *Blocks - Werksteine*
- cordoli - *Curbs - Begrenzungssteine*
- rivestimenti interni - *Interior coverings*
  Innenraumverkleidung
- rivestimenti esterni - *Externals coverings*
  Außenraumverkleidung
- pavimenti interni - *Interior flooring*
  Innenraumböden
- pavimenti esterni - *External paving*
  Außenböden
- pavimenti sopraelevati - *Raised flooring*
  Bodenbeläge auf Untergrundstruktur
- marmettine - *Marble tiles*
  Marmorsplitterfliesen
- zoccoli - *Bases - Stoßkanten*
- gradini - *Steps - Stufensteine*

- caminetti - *Fireplaces - Kamine*
- arredo urbano - *Urban architecture*
  Urbane Austertigungen
- piani bagno/cucina - *Bathroom/kitchen surfaces - Badezimmerplatten und Küchenarbeitsplatten*
- tavoli - *Tables - Tische*
- marmi anticati - *Antique finish marble*
  Antik ausgefertigte Marmorteile
- profili - *Profiles - Profilteile*
- rivestimenti curvi - *Curved coverings*
  Kurvenförmige Verkleidungselemente
- colonne massicce - *Solid columns*
  Säulen aus Vollstein
- arte funeraria - *Tomb stones*
  Friedhofskunst
- mosaici - *Mosaics - Mosaiken*
- fontane vasi - *Fountain basins*
  Springbrunnen und Pflanzwannen
- sculture - *Sculptures - Skulpturen*
- arredo e oggettistica - *Furnishing and decorative objects - Wohneinrichtungen und Wohngegenstände*

Stone Verona Stein

il messaggio istituzionale del marmo veronese al mondo

Da alcuni anni l'Asmave, l'Associazione dei marmisti veronesi che rappresenta la leadership mondiale del settore della pietra naturale, realizza una pubblicazione dal titolo Stone & Stein. Scopo principale è quello di informare il mondo intero sulle qualità del "made in Verona", sulle opportunità offerte dalle industrie locali e su come poi visitarle rendendo più semplici e piacevoli gli incontri veronesi.

E' distribuita gratuitamente per posta ai progettisti ed agli operatori del settore che l'Asmave ha conosciuto in tanti anni di attività. Stone & Stein è inoltre distribuita in molte fiere internazionali. Nel corso del 2000 sono state: la Swissbau di Basilea, il Saiedue di Bologna, il Fan di Dresda, il Coverings di Orlando, Piedra di Madrid, Siror di Lisbona, China Stone di Canton, Artigianato in Fiera di Milano, il Convegno della pietra di Vila Viçosa e le specializzate italiane di Carrara e Verona. Nel 2001 si aggiungerà la fiera di Norimberga, Progetto Città a Milano, nel 2002, nuove iniziative a Tokyo e Las Vegas.

Il suo punto di forza, come organo d'Associazione, é la ***tiratura*** *e la* ***distribuzione controllata.***
Stone&Stein è inoltre ***l'unica rivista a rivolgersi all'esterno del settore*** *propriamente industriale. In particolare si rivolge ad architetti, commercianti, imprese della lavorazione finale con argomenti tematici riguardanti le caratteristiche dei materiali e la loro provenienza, i semilavorati, i rivestimenti interni ed esterni, l'arredo urbano, l'arte e l'oggettistica. E' anche l'****unica trilingue*** *(inglese, tedesco e italiano) per essere distribuita anche in molte fiere internazionali.*

Le tre edizioni "2001" coprono la più ampia tematica del settore lapideo anche nella proiezione di nuove nicchie non ancora affermate come quelle collegate alla fiera di Basilea (un mercato molto ricco dove attualmente si registrano i più forti consumi pro-capite europei di pietra naturale); a quella di Milano (dove ci sarà la prima fiera dedicata alla "politica" della città con il coinvolgimento diretto degli amministratori pubblici e privati per le decisioni riguardanti i 77mila miliardi dei piani "Prusst") e a quella di Bologna (dove, al centro della fiera, ci sarà la riedizione di "millennium home, legno e pietra, la natura per il terzo millennio" con la partecipazioni di tutti i settori dell'arredamento legati ad altrettante nuove idee). In alcune di queste Stone&Stein sarà l'unica pubblicazione dedicata al marmo e, quindi, l'unica opportunità per una promozione globale sia attraverso la normale pubblicità, sia attraverso articoli redazionali dedicati alle singole imprese, alla loro produzione e a tutte le informazioni necessarie per conoscere e come visitare le imprese veronesi.

asmave

Consorzio Marmisti Veronesi
Via Passo Napoleone 1103/D -
I 37020 VOLARGNE VERONA / Italy

tel. 045.686.2369 - fax 045.773.2313
e.mail: asmave@iol.it - http://www.asmave.vr.it

Nuovo direttivo all'Asmave, il Consorzio dei marmisti Veronesi che riunisce sessantaquattro aziende tra le quali alcune leader mondiali portabandiera del "made in Italy".

A Gualtiero Alberti, Presidente per quattro anni del dinamico organismo che nel duemila ha fatturato 450 milioni di euro, succede Gilberto Cecchini, geometra trentaseienne della ditta di famiglia "Alberti cav. Anselmo" di Sant'Ambrogio di Valpolicella. Sarà coadiuvato da Paolo Savoia, vice-presidente, e dai consiglieri: Francesco Antolini, Marco Fasoli, Davide Muzzolon, Attilio Quintarelli, Iorio Sabaini, Giorgio Stocchero e Diego Testi.

Il settore lapideo veronese, ha vissuto un lungo periodo di forte crescita per la sinergia creatasi tra la grande esperienza e lo sviluppo di innovativi metodi di lavorazione diventati un modello mondiale. La globalizzazione sta ora obbligando le imprese a confrontarsi con una concorrenza extraeuropea favorita dall'assenza di regole e, al tempo stesso, dover far fronte a tutti i problemi comuni ai sistemi industriali evoluti pur non usufruendo degli adeguati supporti.

Ancor prima dei nefasti fatti dell'11 settembre apparivano già evidenti i cali di Germania e Stati Uniti, i principali mercati dell'export veronese come conseguenza delle perdite della new economy o, come nel caso della Germania, per la saturazione di un mercato per tanti anni spinto dalla forte crescita dell'unificazione.

La produzione veronese di semilavorati e lavorati in marmo e granito si è sempre distinta per la qualità e sarà questa distinzione, affidata ad un'apposito sigillo, che spiegherà le buone ragioni per continuare a scegliere il "made in Verona" veramente garantito.

Gli incarichi del nuovo consiglio eletto il 25 febbraio 2002

- *Rapporto con stampa, enti pubblici:* **Cecchini Gilberto** (Presidente), **Segattini Adriano** (Presidente onorario)
- *Promozione e sviluppo:* **Fasoli Marco, Stocchero Attilio, Muzzolon Davide**
- *Rapporti con la scuola del marmo:* **Testi Diego, Savoia Paolo**
- *Videomarmoteca:* **Savoia Paolo**
- *Rapporti per la discarica:* **Quintarelli Attilio, Sabaini Iorio**
- *Servizi Internet:* **Antolini Francesco**
- *RivistaStone & Stein:* **Testi Diego, Fasoli Marco**

DOPO L'11 SETTEMBRE

Un'indagine dell'Internazionale Marmi e Macchine di Carrara svolta in collaborazione con Assomarmi (l'Associazione Confindustriale) sulle conseguenze dei fatti dell'11 settembre sul settore lapideo italiano indica che l'export di marmi e graniti nei primi tre trimestri sostanzialmente positivi avevano già evidenti i rallentamenti del mercato nord americano prima degli attentati.

I fatti di New York hanno comportato la paralisi momentanea di una serie importante di attività, a cominciare dai trasporti, che hanno sofferto e tuttora conoscono intralci anche apprezzabili, e hanno imposto una revisione in qualche caso importante di modalità consolidate, e di costruzione dei costi.

E poi, cantieri fermi, pochi per fortuna, in alcune aree di Manhattan, dove i materiali lapidei erano destinati, e in qualche caso erano stati addirittura consegnati e dovevano solo essere posti in opera; movimenti di persone, oltre che di merci, in difficoltà seria nell'immediato, sia per motivi psicologici che tecnici, sia da parte americana, dove la concentrazione di attenzione su altri obiettivi ed anche il timore fisico di altre azioni erano forti e comprensibili, che da parte non americana, per il clima di incertezza.

Anche l'impatto sul clima economico in generale si è fatto sentire, e probabilmente sarà il fattore di maggior durata, poiché si sovrappone a preesistenti incertezze, e diminuite attitudini di spesa dei consumatori che annuncia un sistema di vita che in nessuna parte sarà veramente sicuro, a meno di profondi e non facili cambiamenti di equilibri e di scenari.

Dall'inchiesta fatta tra le imprese dall'Internazionale Marmi Macchine risulta che l'immediata reazione è stata di disdette per il 59% dagli Stati Uniti e per il 33,3% dall'Italia. Altri Paesi, come America Latina e Medio Oriente, hanno presentato delle difficoltà, ma nessun Paese singolo ha raggiunto il peso dei primi due rilevati.

Altro capitolo sono risultate le difficoltà di trasporto e di consegna delle merci seguite alle restrizioni seguite all'attentato e alla crisi del trasporto aereo, marginale per il materiale lapideo, ma ora del tutto abbandonato. I tempi di consegna in generale si sono necessariamente allungati, per le procedure di controllo più complesse di prima.

L'area della costa orientale è stata decisamente più coinvolta, nel suo insieme, ed anche i trasporti locali, per esempio nelle vicinanze di New York, hanno subito soprattutto nei primi giorni dei pesanti, comprensibili ritardi.

Sulla consegna merci e sui trasporti, comunque, anche altri Paesi hanno sofferto, ma in maniera sporadica e non sistematica, più di riflesso che altro.

Difficili le previsioni perchè è in un certo senso venuto meno il termometro della situazione congiunturale generale dopo gli annunci di recessione degli USA e la mancata ripresa della Germania. Quest'ultimo Paese è valutato dagli esperti di mercato edile come in stabilizzazione post unificazione.

Ma è sulle aspettattive per il futuro che il discorso si fa insieme più importante e più incerto. Le prospettive sono vissute all'insegna dell'insicurezza, dell'indecifrabilità oggi più che mai di che cosa può accadere domani. Si rileva un vivere alla giornata, difficile e ansioso in buona parte dei casi, determinato da un insieme di fattori, non tutti di mercato ma alcuni si direbbe epocali, di transizione da una società dei consumi a una società più riflessiva e più attenta agli sprechi e alle ingiustizie.

Proprio dagli Stati Uniti sono partite tali incertezze, da tempi precedenti a settembre, prima con lo sgonfiamento della bolla della new economy, che ha bruciato risparmi e speranze eccessive, e successivamente con gli scandali delle società energetiche, con un impatto anche politico destabilizzante e riproduttore di insicurezze.

Precedentemente al settembre, i risultati di esercizio delle imprese erano complessivamente positivi, con soltanto un 15% di flessione denunciata. Ma già nei dati dell'export verso tutti i paesi si avvertivano i primi segnali di rallentamento, e serpeggiavano già da giugno valutazioni negative sulle prospettive immediate del settore.

Si trattava di numeri dovuti anche a un fisiologico ridimensionarsi del mercato maggiore, quello nordamericano, dopo anni di andamento più che positivo, anche se l'edilizia non sembra essere particolarmente toccata dalla crisi. Ma è probabile che le minori disponibilità di denaro, dovute al calo della borsa del 2001 in particolare, si facciano sentire, assieme alla minore propensione ai consumi

privati individuali che il clima psicologico creato dagli attentati ha indotto.

Dai dati della pietra ornamentale, appare soprattutto l'export di lastrame per l'utenza finale a segnare un rallentamento, quella fascia di prodotto destinata ai consumi familiari, individuali. E' qui che l'incertezza per il futuro, il colpo accusato psicologicamente potrebbe pesare in termini apprezzabili, in sovrapposizione di causa con quanto precedeva gli attentati alle Torri Gemel

Il mercato però potrebbe anche conoscere un'inversione di tendenza, in seguito all'affermarsi progressivo di nuovi possibili modelli di abitare, che già avevano iniziato il loro cammino nella società americana.

Allo stato attuale, non ci sono elementi che facciano propendere per uno scenario piuttosto che per un altro, nessuno ha in mano gli strumenti giusti per elaborare una previsione che duri qualcosa di più del tempo necessario per formularla.

Il quadro emerso dalla parte delle imprese risulta più stabile di quanto inizialmente si temesse: le preoccupazioni ci sono, forti e giustificate, ma c'erano già prima di settembre e i fatti di New York si sono solo sovrapposti.

La valutazione della crisi recessiva precedente al settembre trova comunque concordi gli esperti nel considerare che negli ultimi dieci anni i fondamentali di tutti i maggiori Paesi sono talmente migliorati da poter prevedere una reazione veloce.

Soprattutto c'è però ancora da valutare a distanza di mesi il cambiamento negli usi e nella mentalità di tutti (particolarmente dei nordamericani), che la cosa sta producendo e continuerà a produrre.

Non si tratta soltanto delle azioni di guerra, ma proprio delle conseguenze psicologiche e di atteggiamento quotidiano, di comportamento nelle piccole e nelle grandi cose, che potremo verificare solo a distanza di tempo, e che andranno a sovrapporsi ad altri cambiamenti che già prima cominciavano a manifestarsi, e ora sembrano accelerare anch'essi di riflesso. la domanda è anche: quanto quanto e quale impatto avranno tali cambiamenti anche nei settori dell'edilizia pubblica e privata, nel modo di affrontare in futuro le concentrazioni di funzioni e di persone in un unico edificio, i tempi e le modalità dei trasporti, l'apertura verso l'esterno e i rapporti con gli stati amici che verranno favoriti anche nelle occasioni commerciali, come già accaduto dopo la Guerra del Golfo nel 1991 sono solo alcuni esempi possibili.

Le concentrazioni di funzioni e persone in un unico edificio, per esempio, è già stato detto che verranno abbandonate progressivamente, perché troppo pericolose, ed ormai non necessarie, in tempi di internet e di telecomunicazioni veloci e affidabili.

La prospettiva del telelavoro in termini ben più dilatati di quanto già non si prospettasse diventa così molto più probabile ed estendibile, modificando il rapporto con le città, con gli agglomerati urbani, con l'uso quotidiano del territorio da vivere con i conseguenti cambiamenti nella pianificazione dell'uso del territorio, nell'estetica e la fruibilità generale dei centri urbani, e quindi per i materiali da impiegare nelle costruzioni e nell'arredo urbano.

Non è pensabile che la dimensione verticale venga abbandonata, che non si utilizzi più in maniera intensiva piuttosto che estensiva lo spazio urbano disponibile; e quindi ancora ci sarà mercato per i rivestimenti di granito, e per l'esposizione della pietra, visibile e concreta.

Ma è anche molto probabile che quel processo di valorizzazione dei centri medi e della provincia, già in corso soprattutto negli USA a partire dagli anni '90, subirà un ulteriore incremento, con tutte le occasioni di impiego e di applicazione delle pietre che la fantasia dei progettisti e il buon gusto degli utenti sapranno esprimere, e con tutte le realizzazioni di impiego reale che la capacità imprenditoriale e commerciale del settore lapideo saprà dispiegare.

Certo la concorrenza delle piastrelle in primo luogo sta vivendo proprio in questi giorni un forte rilancio, e proprio nei termini e negli spazi di marketing e di immagine che attengono ai marmi e ai graniti e travertini; ma le occasioni si proporranno lo stesso, e starà al settore trovare le risorse per coglierle correttamente.

Anche a prescindere dalle implicazioni strettamente economiche o di settore, c'è solo da augurarsi che la gestione dei momenti critici rimanga all'altezza della complessità dello scenario, perché le implicazioni per tutti i Paesi, soprattutto occidentali ed europei, e mediterranei, sono troppo elevate.

Saiedue Bologna

marzo 2002

Significativa presenza dei marmi e dei graniti all'edizione "02" del Saiedue di Bologna dedicato ai prodotti ed alle tecnologie per l'architettura d'interni, il recupero e le finiture per l'edilizia.

La casa, e le costruzioni in genere, sono ritornati a rappresentare il bene principale della gente e delle scelte politiche. Quindi un momento molto favorevole per tutte le componenti che vanno a comporre le nuove soluzioni.

Ed è proprio questo il ruolo assunto dalla pietra naturale al Saiedue dove ha svolto un'azione di sensibilizzazione proprio dove si incontrano i progettisti per valutare l'architettura compatibile del futuro.

Una casa bella, comoda, sicura e automatizzata dove trovare anche serenità è certamente un bell'argomento per i progettisti del nuovo millennio che si occupano delle dimore dell'uomo e dei suoi dintorni.
Esigenze che vanno ben oltre la ricerca della miglior soluzione' del disegno per inserirsi negli elementi invisibili della cultura e delle tradizione con la purezza della natura a donare le emozioni, ed il successo per ogni idea che la consideri.

Oltre questa porta si entra nel mondo della pietra naturale, del "vero marmo" che divide, con il legno, il vero piacere dell'abitare naturale.
Marmi, graniti e legni veramente inimitabili.
Un risultato in più a tutto ciò che a loro si accoppia come porte, finestre, scale, arredi interni che si integrano nelle prospettive, nei riflessi e quali elementi di una decorazione che valorizza i volumi di un'abitazione.

Tra le pavimentazioni e i rivestimenti anche gli elementi di arredo come la pregevole soluzione di mobile-cucina con piano in porfido a spacco naturale, di bellezza e funzionalità uniche, presentata dalla "Minotti Cucine" come espressione delle tre tematiche principali della collettiva: **"pietra, legno e progetto"**

E' solo uno dei tanti esempi che nasce in Valpolicella, la "Marble Valley italiana" dove inizia il processo di trasformazione di una buona parte dei marmi e dei graniti estratti in tutto il mondo.

Swissbau Basilea /CH

Molto attesa, anche per essere la prima fiera del 2002, in gennaio si è svolta la Swissbau in una Svizzera piuttosto proccupata per la situazione finanziaria mondiale ed il futuro della sua economia.

Ne risente ovviamente anche l'edilizia che ha momentaneamente rallentato il trend di crescita anche se il mercato rimane molto interessante per la pietra naturale ben radicata nella cultura svizzera nella sua continua ricerca di naturalità.

L'ultimo numero di Stone & Stein è stato distribuito anche alla prima edizione di:

Intermaquina Oporto /P

Incontri Marmoteca
Presentazione marchio CE

Dal settembre del 2003 un marchio CE garantirà la qualità dei "marmi" ai progettisti ed agli utilizzatori, ma anche agli stessi "marmisti" che così otterranno una garanzia di qualità per le loro forniture e un'ottima opportunità per ricordare i valori del prodotto naturale.

Queste prime informazioni sono state anticipate al comparto veronese in una riunione svoltasi presso la Marmoteca di Volargne in Valpolicella dove il collegato Centro Prove Materiali Lapidei oramai in piena attività è attrezzato per tutti i 3 settori di prova: meccanica, chimica e fisica per testare la resistenza dei prodotti lapidei ed una pluralità di effetti con le sostanze più svariate.

La legislazione prevede che per poter circolare liberamente nell'ambito dell'Unione Europea (e nel proprio paese d'origine), anche i materiali edili debbano rispondere alle norme tecniche armonizzate. Delle pietre naturali si interessa l'organismo di normazione europeo denominato "CEN" che definisce i prodotti ai quali si applica la norma e la loro destinazione d'uso (edificio od altra opera di ingegneria) e delle dichiarazioni di rispondenza dalla norma alla direttiva, che precisa anche il mandato applicabile per il prodotto oggetto della norma.
Nel caso delle pietre si tratta del mandato che stabilisce le caratteristiche e lo schema di controllo da seguire per l'uso in pavimentazioni e per quello dei rivestimenti delle pareti interne ed esterne.

Le informazione obbligatorie, unitamente al marchio CE, saranno poi poste con etichette sui materiali e sui documenti accompagnatori della fornitura.

BIO-DESIGN
Edificio, prodotto, ambiente. Salubrità e qualità dell'abitare alle diverse scale"

Temi di un corso di aggiornamento per 30 posti (con l'assegnazione di 5 borse di studio) diretto dal professor Alessandro Ubertazzi e coordinato dall'Architetto Sgalippa aperto a tutti coloro che desiderano approfondire le tematiche chiave, in termine di aggiornamento personale o di perfezionamento professionale (architetti, designers, etc). I contenuti riguarderanno la ricerca della compatibilità biologica ed ambientale al fine di formare una figura scientifica e professionale nel campo della progettazione industriale e microambientale rispettosa dell'habitat domestico e pubblico.

Il corso avrà la durata di 200 ore articolati in tre segmenti a partire dal 23 aprile 2002 con un convegno iniziale, costituito da interventi istituzionali tecnico-scientifici per poi proseguire attraverso lezioni organizzate in giornate monotematiche; e seminari, workshop e visite da maggio a dicembre 2002, il giovedì ed il venerdì di tutte le settimane (tranne agosto) per 6 ore al giorno presso la III Facoltà di Architettura- Design del Politecnico di Milano, in via Durando 38/A (sede Bovisa).

Gli interessati possono consultare il sito web http://formperm.polimi.it http://formperm.polimi.it, dove il corso è riportato al numero 114.

Altri dettagli e informazioni possono essere richieste alla Segreteria del corso al n. 02/23992630- 2509

ULTIMISSIMA

PIETRA NATURALE

Questo è il nuovo simbolo che distinguerà la produzione lapidea fabbricata secondo i migliori standard qualitativi e tecnologici.

Il marchio è stato realizzato dall'agenzia Contatto di Padova per conto di Assomarmi, con i supporti dell'Ente Autonomo per le Fiere di Verona nel contesto di una più ampia azione di sostegno del settore lapideo italiano.

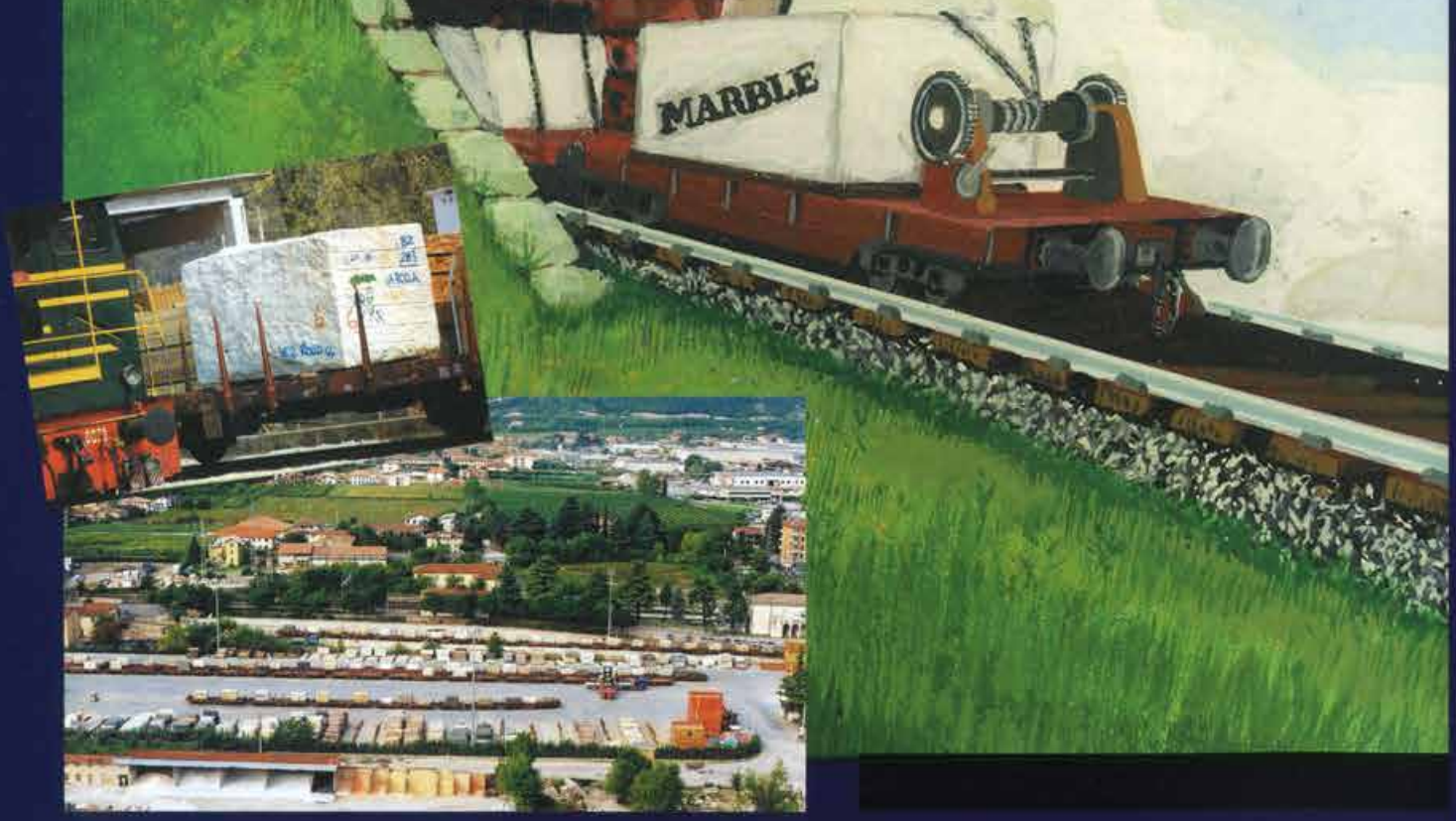
NON PERDETE IL TRENO

SE VOLETE RISPARMIARE

Il primo terminale ferroviario privato per treni "cargo" completi con carri pianali "R" atti a viaggiare a 100 km/ora con portate di 2-3 blocchi carro. 501.695 tonnellate di marmo movimentato nel 2000: pari all'eliminazione di oltre 20.000 trasporti stradali con i conseguenti risparmi sul caro/petrolio. Collegamenti multisettimanali con i principali porti e tutti i servizi di movimentazione.

TERMINALE FERROVIARIO VALPOLICELLA S.p.A.

37015 Domegliara
di S. Ambrogio di Valpolicella (VR)
Via Sottosengia - Tel 045 6860510 / 045 6862345
Fax 045 6860744



Sono imprese che esigono di poter scegliere, fra più modalità di finanziamento, esattamente quella che serve in quel preciso momento, per le caratteristiche di quel particolare progetto di sviluppo. E il Sanpaolo IMI, proprio pensando alle imprese destinate a un duraturo successo ha costruito per loro tre diversificate opzioni di intervento finanziario, che si adattano ad ogni tipo di esigenza.

YES
PLANS
WIDE

CREDITO ALLE IMPRESE

SANPAOLO IMI

Per quanto previsto, presso le Filiali Sanpaolo IMI, sono a disposizione Fogli Informativi Analitici, riportanti tutte le condizioni economiche praticate

- Nelle pagine interne è disponibile l'elenco delle Filiali Sanpaolo IMI di Verona e Provincia -

Filiale di Bussolengo - Piazza Libertà 9 - Tel. 045 7156555

www.sanpaoloimi.com

Ciò che sappiamo fare bene da soli, lo faremo meglio insieme.

BANCO POPOLARE DI VERONA E NOVARA

La banca del tuo territorio. La forza di un grande Gruppo.

BANCA POPOLARE DI VERONA

Banca Popolare di Novara

CREDITO BERGAMASCO

BANCO SAN MARCO

BANCO S. GEMINIANO E S. PROSPERO

Banca Aletti

GRUPPO BANCO POPOLARE DI VERONA E NOVARA